



Year 11 into 12 for 2023/24





REALLY USEFUL FRENCH WEBSITES

and how to use them best!

TO WORK ON YOUR LISTENING



You should select a short audio or video clip from the Internet. Play the clip at least three times and write a brief summary in French (it needn't be any longer than 50 words) with a vocabulary list of at least 10 words. These could be key words or they could be words that are new to you and had to be looked up.

It is easier to start with short news bulletins. Video clips are ideal as they are easier to understand. Start with shorter clips and then when you feel ready, you could choose a radio programme from the Radio station websites listed below.

French News

<http://fr.euronews.com/>

Choose from a wide variety of News videos.

<http://www.tf1.fr/jt-20h/>

Watch today's news from the TV channel TF1 (not easy, but if you already know what the main stories are...)

French TV channel websites:

Many sites will block content from the UK. Log on **instead** to **TV5** where you can access a number of videos

<http://www.ina.fr/> is an free resource. It includes excerpts of news programmes and documentaries and covers a huge range of topics.

<http://fr.ver-taal.com/> has an excellent selection of videos which include newsreels, advertisements, and songs. They have transcripts for you to download and the videos are all accompanied by online exercises. A very useful website.

For celebrity gossip....

<http://people.excite.fr/>

French Radio on-line

<http://www.radiofrance.fr/>

This is an excellent website that allows you to access seven radio stations and listen live or download podcasts. There are a number of videos on the site too.

TO WORK ON YOUR READING



Select an article which interests you, read it carefully and select at least 10 new pieces of vocabulary to look up. The choice of topic area is limitless. The temptation may be to pick an article on fashion, but you should avoid doing this every week as they are not so easy to understand. It is a good idea to vary the topic area and to choose articles related to the syllabus topics so that you encounter a variety of vocabulary.

The major national newspapers can all be read online:

<http://www.liberation.fr/>
<http://www.lemonde.fr/>
<http://www.leparisien.fr/>

World news can be read on <http://www.courrierinternational.com/>

It is also worth looking at <http://www.1jour1actu.com/> which is a resume of news articles aimed at French children (and therefore might be more accessible to AS students)

The following magazines are also worth looking at:

<http://www.telerama.fr/>
<http://www.elle.fr/>
<http://www.lexpress.fr/>
<http://www.letudiant.fr/>
<http://www.lequipe.fr/> (for sport)

TO WORK ON YOUR GRAMMAR

<http://www.mdlsoft.co.uk/freeTMhome.htm>

You can download the Task Magic 3 play home software to play a variety of grammar games for all tenses.

www.languagesonline.org.uk

Self-correcting gap fill exercises for all tenses.

TO WORK ON YOUR VOCABULARY

www.quizlet.com

there are a huge range of topical vocabul

GCE FRENCH

TENSES REVISION BOOKLET

NAME : _____

Sommaire

USING TENSES	3
THE PRESENT TENSE.....	3
THE PERFECT TENSE	7
THE IMPERFECT TENSE.....	10
THE FUTURE TENSE	13
THE IMPERATIVE	16
REFLEXIVE VERBS.....	18
IN THE PRESENT TENSE.....	18
IN THE PERFECT TENSE	18
THE CONDITIONAL TENSE	22
THE PLUPERFECT TENSE.....	24
EN + PRESENT PARTICIPLE.....	25
THE PRESENT SUBJUNCTIVE.....	27
‘IF’ SENTENCES	29
RECOGNIZING TENSES	31
SOME TRANSLATIONS:.....	33
EASY TRANSLATIONS	33
HARDER TRANSLATIONS	38



USING TENSES

THE PRESENT TENSE

The present tense describes what is happening now, at the present time or what happens regularly.

Je vais à l'école ce matin.

I am going to school this morning.

Il vend des glaces aussi.

He sells ice cream as well.

Elle joue au tennis le samedi.

She plays tennis on Saturdays.

The expressions **depuis** and **ça fait... que** are used with the present tense when the action is still going on :

Je l'attends depuis deux heures.

I've been waiting for him for two hours.

Ça fait trois mois que je travaille en France.

I've been working in France for three months.

In the present tense, most verbs use a regular pattern, depending on whether the ending of the infinitive ends in **-er**, **-re** or **-ir**.

	Chanter (to sing)	Attendre (to wait)	Choisir (to choose)
I	Je chante	J'attends	Je choisis
You (singular)	Tu chantes	Tu attends	Tu choisis
He/she/one	Il/Elle/On chante	Il/Elle/On attend	Il/Elle/On choisit
We	Nous chantons	Nous attendons	Nous choisissons
You (plural)	Vous chantez	Vous attendez	Vous choisissez
They	Ils/Elles chantent	Ils/Elles attendent	Ils/Elles choisissent

Many common verbs are irregular. At the back of your textbook you will find a very useful verb table. Learn them!



ACTIVITY 1: Complete the following letter:

Salut!

Je (être) ton nouveau correspondant français. Je m'appelle Clément, et j' (avoir) quinze ans. Dans ma famille, nous (être) cinq. Il y (avoir) mes parents, mon frère, ma sœur et moi. Nous (avoir) aussi deux chats. Et toi, (avoir)-tu un animal?

Nous (habiter) à La Rochelle. J'(aimer) bien la ville. Je (prendre) le bus pour aller au collège.

Mes parents (travailler) dans un magasin de sport. Toute la famille (adorer) le sport, sauf moi. Ma sœur (jouer) au basket, et mes parents (jouer) au tennis. Moi, j'(adorer) la musique. Et toi, tu (aimer) la musique aussi?

Le samedi soir, je (regarder) des émissions de musique à la télé. Et quelquefois je (aller) à un concert. Et toi, qu'est-ce que tu (faire) samedi soir?

*A Bientôt,
Clément.*

ACTIVITY 2 : Fill-in the grid (irregular verbs)

INFINITIF	ANGLAIS	PRESENT
Aller	To go	Je
Avoir		J'.....
Boire		Tu
Croire		Je
Dire		On

Ecrire		J'écris
Etre		Je
Faire		Il
Lire		On
Mettre		Je
Ouvrir		On.....
Partir		Elle
Prendre		Nous.....
Recevoir		Vous
Savoir		Ils
Sortir		Elles
Venir		Nous
Voir		Vous (pl)

ACTIVITY 3 : Une interview avec une journaliste. Fill-in the article with the correct form of the verb:

- Pendant le festival du cinéma, on (ex. lire) lit beaucoup d'articles dans la presse. Isabelle Lefèvre (être) _____ une des journalistes au festival. Isabelle, qu'est-ce que vous (faire) _____ quand vous (arriver) _____ à Cannes ?
- D'abord, je (regarder) _____ beaucoup de films. Ça (commencer) _____ à 8h30 du matin. A midi, j'(avoir) _____ juste le temps de manger un sandwich, puis l'après-midi je (faire) _____ des interviews.
- Est-ce que les acteurs (aimer) _____ donner des interviews ?
- Oui, mais quelquefois ils (donner) _____ quarante interviews dans la journée. Ils (avoir) _____ l'impression de répondre toujours aux mêmes questions. Alors, je (travailler) _____ beaucoup avant. Je lis les interviews déjà données et je (préparer) _____ bien mes questions. Et pendant l'interview, j'(écouter) _____ bien, parce que les réponses sont plus importantes que les questions.

ACTIVITY 4: Fill-in the conversation

- Tu (être)**es**..... française?
- Non, je (être) américaine.
- D'où (venir)-tu, exactement?
- Je (venir) de New York.
- Tu (aller) au college ici ?
- Oui, je (aller) au lycée international. Mes parents (être) profs au lycée.
- Tu (comprendre) bien le français.
- Merci. Nous le français au lycée, et j'(essayer) de parler français avec mes amis.
- (être)-tu contente d'être ici ?
- Ah oui. Je (croire) que vivre dans un autre pays est une très bonne expérience.



THE PERFECT TENSE

The perfect tense is used to describe what happened in the past, an action which is completed and is not happening now.

It is made up of two parts: either *avoir* or *être* in the present tense, and a past participle.

Samedi dernier, j'ai chanté dans un concert. (Last Saturday, I sang in a concert.)

Hier, ils sont allés à La Rochelle. (Yesterday, they went to La Rochelle.)

Regular verbs form the past participle as follow:

-er verbs change to **-é** eg. *travailler* becomes *travaillé*

-re verbs change to **-u** eg. *attendre* becomes *attendu*

-ir verbs change to **-i** eg. *finir* becomes *fini*

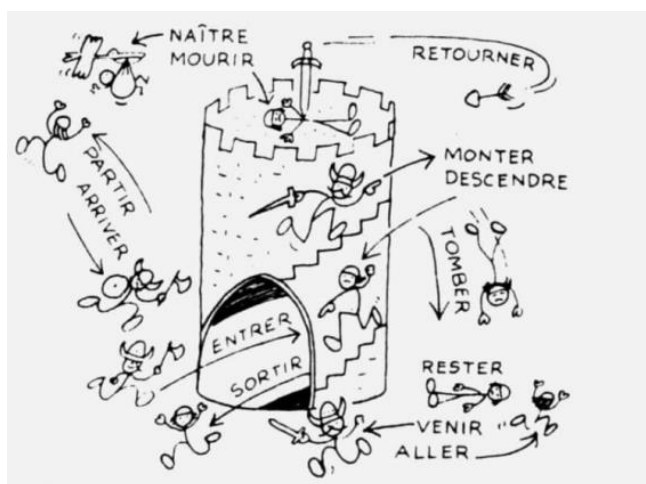
Many verbs have irregular past participles. Look them up in your verbs table!

Many verbs form the perfect tense with *avoir*. This includes many common verbs which have irregular past participles, such as:

<i>Avoir</i>	<i>eu</i>	<i>Faire</i>	<i>fait</i>
<i>Boire</i>	<i>bu</i>	<i>Mettre</i>	<i>mis</i>
<i>Comprendre</i>	<i>compris</i>	<i>Pouvoir</i>	<i>pu</i>
<i>Connaître</i>	<i>connu</i>	<i>Prendre</i>	<i>pris</i>
<i>Croire</i>	<i>cru</i>	<i>Savoir</i>	<i>su</i>
<i>Devoir</i>	<i>dû</i>	<i>Voir</i>	<i>vu</i>
<i>Dire</i>	<i>dit</i>	<i>Vouloir</i>	<i>voulu</i>
<i>Etre</i>	<i>été</i>		

With *avoir*, the past participle doesn't change to agree with the subject

About thirteen verbs, mostly verbs of movement like *aller* and *partir*, form the perfect tense with *être*. You need to learn them. Here is a picture which could help you to memorise them:



When you form the perfect tense with *être*, the past participle agrees with the subject of the verb. This means that you need to add an extra -e if the subject is feminine, and to add an extra -s if the subject is plural (more than one).

ACTIVITY 1: underline all the verbs in the perfect tense:

Chers M. et Mme Lacan,
Je suis parti de Paris avec une heure de retard et je suis arrivé à Londres à dix heures du soir. Mes parents sont venus me chercher à l'aéroport et nous sommes rentrés à la maison après minuit.
J'ai passé des vacances merveilleuses chez vous. J'ai vu beaucoup de choses et j'ai beaucoup aimé la visite du Mont-Saint-Michel. J'ai trouvé les repas délicieux.
Pendant mon retour en France, mon frère est allé en Italie avec des amis. Ils ont voyagé en voiture et ils ont fait du camping. Ils ont mangé beaucoup de spaghettis. Ils ont visité Pise et ils ont vu la célèbre tour de Pise. Ils sont rentrés à la maison vendredi.
Un grand merci à toute la famille.
Amitiés,
Dominique

ACTIVITY 2: Avoir où être? For each of these verbs, decide whether you need to use 'avoir' (A) or 'être' (E) in the perfect tense.

Arriver	.....	Trouver	.....
Venir	.....	Aller	.....
Rentrer	.....	Voyager	.....
Passer	.....	Faire	.....
Voir	.....	Manger	.....
Aimer	.....	Visiter	.....
Retourner	.....		

ACTIVITY 3: Fill-in the gaps with the correct form of **avoir** or **être**.

Ex. J' ai vu des peintures superbes dans un musée.

- 1) M. et Mme Levert _____ vu une célèbre peinture italienne au Louvre.
- 2) Luc _____ monté au troisième étage de la Tour Eiffel.
- 3) Nicole et Claire _____ trouvé des vêtements pas chers au marché aux puces.
- 4) Hélène _____ visité Notre Dame.
- 5) Nous _____ allés sur les Champs-Élysées.
- 6) Pierre et marc _____ pris le métro à la Vilette, où ils _____ visité un musée des sciences.

ACTIVITY 4:

Fill-in the sentences with the complete form of the perfect tense

Ex. J' **ai pris** un café dans le restaurant du musée. (prendre)

- 1) Sophie et Charlotte _____ une glace dans un jardin public au centre de Paris.
(manger)
- 2) André _____ à Montmartre, où il _____ le Sacré Cœur.
(aller/voir)
- 3) Moi, j' _____ l'Arc de Triomphe, où j' _____ le tombeau du
soldat inconnu. (visiter/voir)
- 4) Lise _____ du shopping dans un grand magasin et elle _____
_____ des cartes postales. (faire/acheter)
- 5) Dans un centre d'art moderne, Jean et Christophe _____ l'escalier
jusqu'au café, où ils _____ une limonade. (prendre/boire)
- 6) Nous _____ le métro à Marne-la-Vallée, et nous _____ la
journée à Disneyland Paris. (prendre/passer)

ACTIVITY 5: Fill-in the questions.

Ex. **Avez-vous passé** un bon week-end ? (passer)

- 1) Qu'est-ce que vous _____ ? (faire)
- 2) Comment _____-vous _____ ? (voyager)
- 3) _____-vous _____ au restaurant à midi ? (manger)
- 4) Qu'est-ce que tu _____ comme plat principal ? (choisir)
- 5) Est-ce que tu _____ une glace ? (acheter)
- 6) Qu'est-ce que vous _____ au musée ? (voir)
- 7) Ta mère _____-t-elle _____ beaucoup de photos ? (prendre)
- 8) Et ton frère, _____-t-il _____ un souvenir ? (acheter)

THE IMPERFECT TENSE

The imperfect is used to describe something that used to happen frequently or regularly in the past :

Quand j'étais petit, j'allais chez mes grands-parents tous les week-ends. (When I was small, I **used to** go to my grandparents' every weekend.)

It is also used for description in the past, particularly of weather:

J'étais en vacances. Il faisait beau. (I was on holidays. The weather was fine.)

Est-ce qu'il portait des lunettes? (Was he wearing glasses ?)

It describes how things used to be:

A cette époque, il y avait beaucoup moins de circulation. (At that time, there was much less traffic.)

It often translates 'was... ing' and 'were...ing':

Que faisiez-vous quand j'ai téléphoné? (What were you doing when I phoned ?)

It can be used to describe something you wanted to do, but didn't.

Nous voulions aller à paris, mais il y avait une grève des transports. ((we wanted to go to paris, but there was a transport strike.)

It describes something that lasted for a long period of time.

En ce temps-là, nous habitions à Marseille. (At that time we lived in Marseille)

C'était + adjective can be used to say what you thought of something:

C'était magnifique. (It was great.)

C'était affreux. (It was awful)

The imperfect tense can also be used for making excuses, for example in the following expressions:

Ce n'était pas de ma faute. (It wasn't my fault.)

Je croyais/pensais que... (I thought that...)

Je voulais seulement... (I only wanted to...)

Je ne savais pas que... (I didn't know that...)

It is also used with *depuis* to show how long something had been happening.

Ils habitaient là-bas depuis 10 ans. (They had been living there for 10 years)

Forming the imperfect tense :

The endings for the imperfect tense are the same for all verbs :

Je	...ais	Nous	...ions
Tu	...ais	Vous	...iez
Il/Elle/On	...ait	Ils/Elles	...aient

To form the imperfect tense, you take the **nous** form of the **present** tense, eg. *nous allons*.

Take away the *nous* and the *-ons* ending.

This leaves the imperfect stem *-all*.

Then add the imperfect endings.

Exception : **être**. The stem is *ét-*.

<i>J'étais</i>	<i>Nous étions</i>
<i>Tu étais</i>	<i>Vous étiez</i>
<i>Il/Elle/On était</i>	<i>Ils/Elles étaient</i>

ACTIVITY 1: Underline the verbs in the imperfect tense

Les arbres dans la ville.

Dans la ville où vous habitez, il y a probablement des arbres dans les rues et dans les parcs, mais ce n'était pas toujours comme ça. Avant l'an 1500, il n'y avait pas d'arbres dans les villes en Europe. Mais pendant le 16^e siècle, quand on faisait des expéditions dans les pays étrangers, les explorateurs y découvraient une grande variété de plantes et d'arbres nouveaux. Ils ramenaient des graines dans leurs pays, et les botanistes essayaient de les faire pousser dans les jardins royaux ou sur les places urbaines. De nos jours, en Europe, il y a plus de 400 sortes d'arbres qui existaient autrefois uniquement dans les pays étrangers. En France, par exemple, les expéditions qui partaient au Liban rapportaient tant de beaux cèdres du Liban qu'aujourd'hui, il y en a plus dans les villes françaises qu'au Liban. Et quand vous admirez les arbres dans votre jardin public, n'oubliez pas que le magnolia poussait autrefois en Amérique du Nord et le marronnier montrait ses belles fleurs roses aux habitants de la Grèce.

ACTIVITY 2: Use the verbs from the box to fill-in the text:

La fête de fin d'année.

Loïc et Christophe ont organisé la fête et c'était vraiment super ! Tous nos amis _____ là. Heureusement, il _____ un temps splendide, le soleil _____, et nous _____ manger dans le jardin. Tout le monde _____ un short ou quelques filles _____ une jupe courte ou une robe. Le buffet _____ délicieux et il y _____ un grand choix de boissons. Les glaces _____ les plats les plus populaires et on _____ choisir entre quatre parfums : vanille, fraise, chocolat ou citron.

avait	brillait	étaient
était	était	faisait
portaient	portait	pouvait
pouvions	semblaient	

ACTIVITY 3: Underline the correct word

Ex. Tous les samedis, (je/il/nous) allions au marché du village.

- 1) Quelquefois, (je/ils/nous) jouions aux boules.
- 2) (J'/Elle/Vous) aimais me baigner, quand (nous/tu/j') allions à la rivière.
- 3) Pendant les vacances, on (prenions/preniez/prenait) tous les repas en plein air.
- 4) Il (faisait/faisaient/faisiez) beau tout le temps.
- 5) Quand j'(étais/était/étaient) très petit, je (voulait/voulais/voulions) toujours aller à Disneyland, mais mes parents (préférerait/préféraient/préfèrais) les vacances à la campagne.

ACTIVITY 4 Fill-in the gaps with the verbs in the correct form:

- Quand tu (être) étais à l'autre école, est-ce que tu (aimer) _____ais le football ?
- Pas tellement, mais j'(adorer) _____ais la natation.
- Quand tu allais au Collège Olympique, est-ce que tu (connaître) _____ais Michèle et Paul Lenoir ?
- Oui, très bien. Mon frère (sortir) _____ait quelquefois avec Michèle.
- Est-ce que tu joues dans l'orchestre à l'université ?
- Non, mais au collège je (jouer) _____ais du saxophone et je (faire) _____ais souvent du jazz.
- Il y a quatre ans, nous (habiter) _____ions à Grenoble. Ton frère (travailler) _____ait autrefois à Chamonix, n'est-ce pas ?
- Oui, c'est ça. Il (être) _____ait moniteur de ski.

ACTIVITY 5: Fill-in the gaps with verbs in the imperfect.

Chère Louise,

J'espère que tu as reçu ma carte de Hennequeville. Nous (ex. passer) passions toujours nos vacances là-bas quand j'(être) _____ petite. Je me rappelle que chaque jour, on (organiser) _____ des excursions dans la région et que tous les soirs, nous (jouer) _____ au football avec nos amis du village.

Il me semble que le soleil (briller) _____ presque tout le temps.

Eh bien, cette année il (pleuvoir) _____ très souvent et les amis qui (habiter) _____ autrefois au village ne (être) _____ plus là. Mais on s'est fait d'autres copains, et on a passé de bonnes vacances.

Et toi ? Raconte-moi tes vacances aussi !

*A bientôt,
Caroline*

THE FUTURE TENSE

The future tense is used to describe what will (or will not) happen at some future time:

L'année prochaine, je passerai mes vacances à Paris. (Next year I'll spend my holidays in Paris.)

Qu'est-ce que tu feras quand tu quitteras l'école? (What will you do when you leave school ?)

The future tense must be used after *quand* if the idea of future tense is implied.

*Je lui dirai de vous téléphoner **quand** il rentrera.* (I'll ask him to phone you when he gets home)

The endings for the future tense are the same as the endings of the verb *avoir* in the present tense/

Je	...ai	Nous	...ons
Tu	...as	Vous	...ez
Il/Elle/on	...a	Ils/Elles	...ont

To form the future tense of regular **-er** and **-ir** verbs, you just add the endings to the infinitive of the verb:

<i>Travailler</i>	<i>je travaillerai</i>	<i>Partir</i>	<i>nous partirons</i>
<i>Donner</i>	<i>tu donneras</i>	<i>Jouer</i>	<i>vous jouerez</i>
<i>Finir</i>	<i>il finira</i>	<i>Sortir</i>	<i>Ils sortiront</i>

To form the future tense of regular **-re** verbs, you take the final **-e** off the infinitive and add the endings:

<i>Prendre</i>	<i>je prendrai</i>
<i>Attendre</i>	<i>j'attendrai</i>

Some common verbs don't form the first part of the verb in this way. But they still have the same endings:

<i>Acheter</i>	<i>j'achèterai</i>	<i>Faire</i>	<i>je ferai</i>
<i>Aller</i>	<i>j'irai</i>	<i>Pouvoir</i>	<i>je pourrai</i>
<i>Avoir</i>	<i>j'aurai</i>	<i>Recevoir</i>	<i>je recevrai</i>
<i>Courir</i>	<i>je courrai</i>	<i>Savoir</i>	<i>je saurai</i>
<i>Devoir</i>	<i>je devrai</i>	<i>Venir</i>	<i>je viendrai</i>
<i>Envoyer</i>	<i>j'enverrai</i>	<i>Voir</i>	<i>je verrai</i>
<i>Être</i>	<i>je serai</i>	<i>Vouloir</i>	<i>je voudrai</i>

ALLER + INFINITIVE : You can use the present tense of the verb *aller* followed by an infinitive to talk about the future and what you are going to do:

Qu'est-ce que vous allez faire ce week-end? (What are you going to do this weekend ?)

Je vais passer le week-end à paris. (I am going to spend the weekend in Paris.)

ACTIVITY 1: To say what you are going to do and when, use the correct part of the verb **aller** followed by an **infinitive**:

	Aller	Infinitive
Ex. I am going to leave	Je vais	partir.
1) You are going to play.	Tu .....	.....
2) He is going to stay here.	Il.....	rester ici.
3) She is going to watch TV.	Elle.....	 la télé.
4) We are going to work.	Nous.....	travailler.
5) They are going to leave tomorrow.	Ils vont	 demain.
6) They are going to sing.	Elles.....	.....

ACTIVITY 2: underline the verbs in the future tense:

Charlotte Dupont a dix-sept ans, et elle habite à Bordeaux. Cet été, elle passera ses vacances comme monitrice dans une colonie de vacances à la montagne.

- Tu prendras le train, Charlotte ?
- Non, je partirai en car avec les enfants.
- Et tu passeras combien de temps en colonie ?
- Je resterai trois semaines en colonie, puis je passerai une semaine chez ma tante qui habite dans la région.

Michel Dupont a quinze ans. Il passera dix jours en Angleterre chez son correspondant/

- Tu voyageras en avion, Michel ?
- Non, je prendrai le train. Mon correspondant habite près d'Ashford dans le Kent, donc avec l'Eurostar, c'est très pratique.



ACTIVITY 3: read the text and underline the verbs in the future tense:

Le monde à l'avenir.

Le monde à l'avenir, comment sera-t-il ? On vivra plus longtemps, mais est-ce qu'il y aura assez de nourriture pour tout le monde ? Est-ce qu'on fera plus pour protéger la planète ? Si le nombre de voitures continue à augmenter, les routes deviendront impossibles. Est-ce qu'on inventera de nouveaux moyens de transport ? Est-ce que beaucoup de personnes feront des voyages dans l'espace ?

On verra plus de gadgets électroniques, ça c'est certain ! On n'enverra plus de lettres ni de cartes postales par la poste, on fera toutes les communications par internet.

On dit que même les maisons seront intelligentes. Les ordinateurs, cachés dans les murs, feront tout pour les habitants. Ils sauront préparer des repas et pourront ouvrir et fermer les fenêtres.

Est-ce qu'on ira toujours à l'école, où est-ce qu'on devra apprendre ses cours par l'internet ?

Le monde à l'avenir sera certainement très différent !

ACTIVITY 4: Réponds aux questions:

Ex. Quand partiras-tu?(3 août) **Je partirai le 3 août.**

- 1) où iras-tu en vacances ? (La Rochelle) _____
- 2) Où iras-tu ? (Hôtel) _____
- 3) Tu prendras le train ? (non... voiture) _____
- 4) Que feras-tu ? (promenades à vélo) _____
- 5) Quand reviendras-tu ? (18 août) _____

ACTIVITY 5: Fill-in the messages:

- 1) Nicole a telephone. Elle est malade, alors elle n'_____ pas au concert demain soir.
(aller)
- 2) L'agence de voyages a téléphoné. Vos billets _____ dans deux jours. On les
_____ directement au bureau. (arriver, envoyer)
- 3) Luc a téléphoné. Il t'_____ au Café de la gare à 19h. (attendre)
- 4) Le photographe a téléphoné. Vos photos _____ prêtes mercredi prochain.
_____ -vous aller les chercher avant le week-end ? (être, pouvoir)

THE IMPERATIVE

To tell someone to do something, you use the imperative or command form.

<i>Attends!</i>	Wait! (to someone you call <i>tu</i>)
<i>Regardez-ça!</i>	Look at that! (to people you call <i>vous</i>)

It is often used in the negative.

<i>Ne fais pas ça!</i>	Don't do that!
<i>N'effacez pas...!</i>	Don't rub out...!

To suggest doing something, use the imperative form of *nous*.

Allons au cinema! Let's go to the cinema!

It is easy to form the imperative: in most cases you just leave out *tu* , *vous* or *nous* and use the verb by itself. With *-er* verbs, you take the final *-s* off the *tu* form of the verb.

ACTIVITY 1: Underline the correct form of the imperative

Ex. (Entrent/Entre/Entres) dans la maison.

- 1) (Mets/Mettre/Mettons) tes affaires là.
- 2) (Goûte/Goûtent/Goutes) ce gâteau, c'est délicieux.
- 3) (Sers-toi/Servons-nous/Servez-vous) du fromage, si tu veux.
- 4) (Lit/Lisent/Lis) cet article, c'est amusant.
- 5) (Attend/Attends/Attendent) un moment.
- 6) Tu as des photos ? (Fais/Faites/Faire) voir !
- 7) N'(oubliez/oublie/oublions) pas de téléphoner à tes parents.
- 8) Tu te couches ? Alors, (dormez/dort/dors) bien !

ACTIVITY 2: Faire du baby-sitting, c'est dur! (Charlotte is giving orders. Fill-in her sentences in the imperative, using the 'tu' form)

Ex. **Joue** avec ta petite sœur. (jouer)

- 1) l'histoire. (écouter)
- 2) le chien tranquille. (laisser)
- 3) tes affaires. (ranger)
- 4) ta pomme. (manger)
- 5) un livre. (chercher)
- 6) Ne pas trop de télévision. (regarder)
- 7) Ne pas sur les murs. (dessiner)
- 8) Ne pas la porte. (fermer)
- 9) ton pyjama. (mettre)
- 10)..... au lit! (aller)

ACTIVITY 2: Chez le médecin. (complete these sentences, using the 'vous' form)

- 1) ce médicament. (prendre)
- 2) à la maison. (rester)
- 3) un autre rendez-vous. (demander)
- 4) à la pharmacie. (aller)
- 5) un moment. (attendre)
- 6) -moi la jambe blessée. (montrer)
- 7) à l'hôpital. (téléphoner)
- 8) à la réception. (payer)
- 9) la bouche. (ouvrir)
- 10)Ne pas aujourd'hui. (sortir)

REFLEXIVE VERBS

Reflexive verbs are listed in a dictionary with the pronoun *se* (called the reflexive pronoun) in front of the infinitive. E.g. *se lever*. The *se* means 'self' or 'each other' or 'one another'.

Je me lave. (I get (myself) washed.)

Ils se regardaient. (They were looking at each other)

Quand est-ce qu'on va se revoir? (When shall we see one another again ?)

IN THE PRESENT TENSE

Many reflexive verbs are regular -er verbs :

Je me lave I get washed

Tu te lèves? Are you getting up?

Il se rase He gets shaved

Elle s'habille She gets dressed

To tell someone to do or not to do something, use the imperative or command form. Reflexive verbs follow this pattern -- in the *tu* form, *te* changes to *toi*:

Lève-toi! Stand up!

Assieds-toi! Sit down!

Amusez-vous bien! Have a good time!

Présentons-nous! Let's introduces ourselves !

Dépêchons-nous ! Let's hurry !

In the negative, this changes as follow :

Ne te lève pas! Don't get up!

Ne vous inquiétez pas! Don't worry!

Ne nous dépêchons pas ! Let's not rush !

IN THE PERFECT TENSE

Reflexive verbs form the perfect tense with *être*. The past participle appears to agree with the subject: add an -e if the subject is feminine and an -s if it is plural.

Elle s'est réveillée. She woke up.

Ils se sont réveillés. They woke up. (m)

ACTIVITY 1: lexique. (Complete. You can use a dictionary)

français	anglais
	to enjoy oneself
s'appeler	
s'approcher (de)	
	to stop
se baigner	
se coucher	
	to hurry
s'ennuyer	
s'habiller	
s'intéresser (à)	(in)
	to wash (oneself)
	to get up
(de)	to deal (with)/ to be busy (with)
	to go for a walk (or ride)
	to rest
se retourner	
se réveiller	
se trouver	

ACTIVITY 2: fill in the gaps and write the english. Sentences in the negative.

Ex. Je ne me lève pas.

I do not get up. / I am not getting up.

1) Nous _____ nous levons _____.

2) Les enfants _____ s'occupent _____ de leurs devoirs.

3) Elle _____ s'amuse _____.

4) Nous ne _____ promenons _____ aujourd'hui.

5) Mon frère _____ s'intéresse _____ au sport.

6) On _____ couche pas tard ce soir.

7) La Tour Eiffel _____ se trouve _____ à Londres.

8) Les touristes _____ se dépêchent _____.

ACTIVITY 3: des questions et des réponses. Fill in the sentences

Ex. - Tu te réveilles à quelle heure en semaine ? (se réveiller)

- Je me réveille à sept heures. (se réveiller)

1) - Qui se _____ le premier chez vous ? (se lever)

- Ma mère _____ la première chez nous. (se lever)

2) - Comment t' _____ -tu de préférence le week-end ? (s'habiller)

- Le week-end, je _____ en jean et pull. (s'habiller)

3) - On se _____ à quelle heure normalement chez vous ? (se coucher)

- On _____ vers onze heures. (se coucher)

4) - Est-ce que tu t' _____ bien avec tes parents ? (s'entendre)

- Oui, en général je _____ bien avec mes parents. (s'entendre)

5) - Les cours se _____ à quelle heure ? (se terminer)

- Les cours _____ à quatre heures. (se terminer)

ACTIVITY 4: Qui parle?

Thomas (T) et Claire (C) parlent de ce qu'ils ont fait hier. Lis les phrases puis décide qui parle. Regarde les participes passés !

Ex. Je ne me suis pas levé de bonne heure. **T**

- 1) Je me suis levé à dix heures. _____
- 2) Je me suis levée à neuf heures.
- 3) Je me suis reposée dans le jardin.
- 4) Je me suis promené en vélo.
- 5) Je me suis habillé en short et en T-shirt.
- 6) Je me suis bien amusée.

ACTIVITY 5: Un jour qui a changé ma vie. Fill in the article which explains how Serge's life changed.

Un jour, serge (se réveiller) _____ de bonne heure, découragé : encore une journée sans travail. Puis tout à coup, il (se décider) _____ à faire quelque chose. Il (se lever) _____ , et il a écrit à tous les restaurants et les cafés de la ville. Quelques jours plus tard, un restaurant a demandé à Serge de se présenter pour une interview. Serge (s'habiller) _____ , il (se coiffer) _____ et il (se présenter) _____ au restaurant. Il (s'entendre) _____ bien _____ avec le chef de cuisine, et la semaine suivante, Serge a commencé à travailler au restaurant.



THE CONDITIONAL TENSE

The conditional tense is used where 'would' or 'should' are used in English. It is a polite and less abrupt way of asking for something.

*Je **voudrais** partir maintenant.*

***Pourriez-vous** m'aider?*

*J'**aimerais** aller au Québec.*

I **should like** to leave now

Could you help me?

I '**d love** to go to Quebec.

It is used to say what would happen if a particular condition were fulfilled/

*Si j'avais beaucoup d'argent, je **ferais** le tour du monde.* (If I had a lot of money, I'**d travel** round the world.)

To form the conditional :

Future stem + imperfect endings

Je	voudr ais	I should like
Tu	voudr ais	You would like
Il/Elle/On	voudr ait	He/She/One would like
Nous	voudr ions	We would like
Vous	voudr iez	You would like
Ils/Elles	voudr aient	They would like



ACTIVITY 1: Answer the questions. Que ferais tu... (what would you do?)

1. Si tu voyais un voleur dans le jardin?

2. Si la télévision tombait en panne?

3. Si tu avais oublié de faire tes devoirs de français?

4. Si tu voulais acheter un nouveau dictionnaire?

5. Si tu gagnais mille livres dans un concours?

6. Si ta voiture tombait en panne en pleine campagne?

7. Si tu devais choisir quatre matières à étudier pour les AS-levels?

8. Si tu voulais devenir musicien professionnel?

9. Si tu devais trouver un emploi demain?

10. Si tu voulais perfectionner ton français?

THE PLUPERFECT TENSE

The pluperfect tense is used to describe something that had already happened before something else occurred or before a fixed point in time.

Elle était déjà partie quand je suis arrivé. (She had already left when I arrived)

The pluperfect tense is formed by using the **imperfect** tense of *avoir* and *être* and the past participle. The same rules about which verbs take *avoir* and which verbs take *être* and about agreement of the past participle apply to both the perfect and pluperfect tenses.

Dire

J'avais dit (I **had** said)

Tu avais dit

Il/Elle/On avait dit

Nous avions dit

Vous aviez dit

Ils/Elles avaient dit

Arriver

J'étais arrivé(e) (I **had** arrived)

Tu étais arrivé(e)

Il/Elle/on était arrivé(e)

Nous étions arrivé(e)s

Vous étiez arrivé(e)(s)

Ils/Elles étaient arrivé(e)s

ACTIVITY Have a go and try and put these sentences in the pluperfect tense:

Ex. “J’ai fini mon déjeuner à six heures”

⇒ Il a dit qu’il **avait fini** son déjeuner à six heures.

1. “J’ai pris le train à cinq heures trente.”

2. “J’ai vu le voleur entrer par la fenêtre.”

3. “J’ai discuté le problème avec papa.”

4. “J’ai trouvé les questions difficiles.”

5. “Je n’ai pas voulu aller au travail.”

EN + PRESENT PARTICIPLE

En + present participle is used when you want to describe two actions which happen more or less at the same time:

En sortant de l'hôtel, tournez à droite. (As you go out of the hotel, turn right.)

It translates the English expressions 'whilst/while -ing' and 'by -ing':

*Je me suis cassé la jambe **en faisant** du ski.* (I broke my leg (whilst) skiing.)

En mangeant moins, on perd des kilos. (By eating less, you lose weight.)

The present participle is formed as follows:

Take the '**nous**' form of the present tense, e.g. '**nous faisons**'

delete the 'nous' and '-ons' ending to give the stem '**fais-**'

Then add '-ant', to give '**faisant**'

Three important exceptions are :

- être : **étant**
- avoir : **ayant**
- savoir : **sachant**

ACTIVITY 1: Underline the present participles.

René Laënnec était un grand médecin français. Il est né en Bretagne et a fait des études de médecine à Nantes. Après avoir fini ses études à Nantes, il est allé à Paris. Un jour, en passant par le Louvre, il a vu des enfants jouer avec un tube en carton. En mettant un bout du tube sur la bouche et l'autre bout à l'oreille de l'autre personne, les enfants s'envoyaient des messages. En rentrant chez lui, René a aussi fait un tube en carton. En plaçant un bout du tube contre la poitrine d'un ami et en mettant son oreille sur l'autre bout, il entendait beaucoup mieux les battements du cœur de son ami. Et voilà, l'idée du premier stéthoscope était née!

ACTIVITY 2: transform these sentences to be able to use the pattern 'en + present participle'

Ex. J'arrive à l'hôtel et je donne mon nom.

-> **En arrivant** à l'hôtel, je donne mon nom

1. Je compte les moutons et je m'endors.

-> Je m'endors les moutons.

2. Elle prend sa douche et elle chante toujours.

-> Elle chante toujours sa douche.

3. Je fais du yoga et je me détends.

-> Je me détends du yoga.

4. Il allait au théâtre et il a rencontré une amie.

-> Il a rencontré une amie au théâtre.

5. Tu parles le chinois et tu auras moins de difficultés en Chine.

-> le chinois, tu auras moins de difficultés en Chine.

6. Les joueurs s'entraînent tous les jours et ils ont gagné le match.

-> tous les jours, ils ont gagné le match.

7. Nous travaillons dur et nous réussons.

-> dur, nous réussons.

8. On lit le journal et on se tient au courant de l'actualité.

-> le journal, on se tient au courant de l'actualité.

THE PRESENT SUBJUNCTIVE

The subjunctive is used after certain link words: *avant que (before)*, *pour que (so that)*, *bien que (although)*, and to express:

- A necessity
Il faut que tu partes. (You must leave)
- A possibility
Tu viendras samedi, à moins que tu ne doives travailler. (You'll come on Saturday, unless you have to work)
- A doubt
Je ne suis pas sûr que mes parents puissent venir. (I'm not sure that my parents can come)
- An opinion (but not a certainty)
Je ne pense pas qu'il soit là. (I don't think he'll be there.)

To form the subjunctive:

- Take the ils/ells form of the present tense, e.g. ils travaillent**ent**.
- Take off the **-ent** to leave the stem **travail-**
- Add the endings (-e, -es, -e, -ions, -iez, -ent)

The following common verbs are irregular in the subjunctive:

Aller -- que j'aille

Être -- que je sois

Pouvoir -- que je puisse

Vouloir -- que je veuille

Avoir -- que j'aie

Faire -- que je fasse

Savoir -- que je sache

ACTIVITY 1: Le présent du subjonctif Verbes réguliers

Exemple : Il faut que tu tes devoirs. (finir)

Il faut que tu finisses tes devoirs.

1. Je veux que tu au restaurant. (venir)
2. Je ne pense pas qu'elle un enfant. (attendre)
3. Il faut que nous à cinq heures. (arriver)
4. J'ai peur qu'il ne pas la bonne solution. (choisir)
5. Il souhaite que je en France. (partir)
6. Elle est contente que vous ce soir. (jouer)
7. Je ne veux pas qu'il à la question. (répondre)
8. Espérons qu'elle bientôt. (finir)
9. Il va terminer le livre avant que nous (partir)
10. Je doute qu'elle les conditions. (accepter)

ACTIVITY 2 : Le présent du subjonctif Verbes irréguliers

Exemple : Il faut que tu tes devoirs. (faire)

Il faut que tu fasses tes devoirs.

1. Je veux que tu au café avec moi. (aller)
2. Je ne pense pas qu'elle prête pour l'examen. (être)
3. Il faut que nous le nécessaire pour réussir. (faire)
4. J'ai peur qu'il ne pas m'accompagner. (vouloir)
5. Il souhaite que je en France. (aller)
6. Elle est contente que vous venir ce soir. (pouvoir)
7. Je ne veux pas qu'il faim. (avoir)
8. Espérons qu'elle mieux. (aller)
9. Il va partir avant que nous le (savoir)
10. Je doute que tu peur des serpents (avoir)

'IF' SENTENCES

Sentences which contain two parts, one of which is an 'if' clause, normally follow one of the following pattern :

Si + present tense, +future tense

*S'il **pleut** demain, je **resterai** à la maison.* (If it rains tomorrow, I'll stay at home)

Si + imperfect tense, + conditional tense

***Sauriez-vous** quoi faire si la voiture **tombait** en panne ?* (Would you know what to do if the car broke down ?)

Si + pluperfect tense, + conditional perfect tense

*Si tu m'**avais téléphoné** plus tôt, j'**aurais pu** venir.* (If you had phoned me earlier, I could have come)

ACTIVITY 1 :

Traduire en anglais: (you can use a dictionary)

1. Si j'avais su la vérité je ne serais pas venu le weekend dernier.
.....
2. Si tu veux, on pourra aller voir le spectacle demain.
.....
3. Si tu étais plus intelligent, tu aurais de très bonnes notes.
.....
4. Nous n'aurions rien dit, si tu nous avais prévenus plus vite.
.....
5. Le chômage diminuerait si le gouvernement prenait les mesures nécessaires.
.....
6. Si on recyclait plus de matières en plastique, l'environnement serait protégé.
.....
7. Si vous préparez un bon repas, j'achèterai une bouteille de Champagne.
.....
8. Je ne me serais pas plaint si le service avait été meilleur.
.....
9. Si l'on introduisait la semaine de 35 heures au Royaume Uni tout le monde serait très content.
.....
10. Ils n'auraient pas manifesté si les autorités avaient changé la loi.
.....

RECOGNIZING TENSES

Recognizing time frames and verb tenses is a sign of skill in language learning and is vital if you wish to reach the higher grades.

Reminder: *Je révise* = I revise/ I'm revising

J'ai révisé = I revised

Je révisais = I used to revise/I was revising

Je vais réviser = I'm going to revise

Je réviserai = I shall revise/ I'll revise

ACTIVITY 1: Show you can recognize time frames by translating these sentences. Use a dictionary.

1. Ce matin j'ai fini mon petit déjeuner à huit heures.
2. En général je préfère le rugby au football.
3. Demain matin je vais aller retrouver ma copine en ville.
4. Il y a 10 ans j'allais à l'école primaire.
5. Pendant les vacances j'ai logé dans une auberge de jeunesse.
6. Je n'ai pas fini mes devoirs hier soir.
7. Le weekend prochain je regarderai le nouveau film de James Bond.
8. En ce moment je fais un exercice de grammaire.
9. Demain soir je vais surfer sur Internet.
10. Quand j'étais petit je regardais trop de télévision.
11. L'année prochaine j'aurai 17 ans.
12. Normalement nous faisons une promenade à la campagne.
13. Samedi dernier nous avons gagné le match 2 à 0.
14. Demain après-midi nous allons partir à 2 heures.
15. Ils ont terminé leur examen à 3 heures.

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

- 10)
- 11)
- 12)
- 13)
- 14)
- 15)

ACTIVITY 2: Now try these harder ones.

1. En 1066 les Normands ont gagné la bataille de Hastings.
2. J.K. Rowling a écrit 5 livres de Harry Potter.
3. Un jour un astéroïde détruira la planète!
4. Je roulais à 100 km/heure quand l'accident s'est produit.
5. Arsenal va gagner la Ligue des Champions un jour.
6. Je suppose que tu as vu le dernier film de Star Trek.
7. J'adorais les Mercedes, maintenant je préfère les BMW.
8. Le Royaume-Uni est devenu membre de l'Union Européenne en 1973.
9. Il y a dix ans je fumais régulièrement 10 cigarettes par jour.
10. L'économie chinoise se développe très rapidement.

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)
- 6)
- 7)
- 8)
- 9)
- 10)

SOME TRANSLATIONS:

Have a go at these to practice you French. Hand them in for correction to improve!

EASY TRANSLATIONS

Present tense (1)

Hello. My name is..... I am 15 years old and I live in Ripon, a small town in the north of England, near York. I have two sisters and one brother. My brother is called David and my sisters are called Erika and Claire. We live in a large house in the centre of town. In our house there is a lounge, four bedrooms, a dining room, a kitchen, two bathrooms and a garage. We have a small garden behind the house.

In my bedroom there is a computer, a hi fi, a desk, two chairs, a wardrobe, a chest of drawers and, of course, a bed. I spend a lot of time in my room. For example, I do my homework, I listen to music, I talk to my friends on the computer and I practise my guitar.

In my spare time I play the guitar, I watch TV, I play football with my friends at school, I go out at the weekend and I like to read. Sometimes I help my mother in the kitchen, but I don't like working in the garden.

Present tense (2)

My best friends are Robert and Vicki. We often go out into town at the weekend. Rob likes to go to the cinema, but Vicki prefers to go shopping. Rob goes to the same school as me, but Vicki goes to school in Harrogate. On Saturday we go into the town centre. We usually take the bus. In town we drink a coffee, eat a cake, buy a CD perhaps and look at the clothes in the shop windows.

Rob never buys clothes; Rob's mum buys them. Vicki buys something nearly every week. She spends a lot of money.

During the holidays I go to Rob's house and we watch a DVD or play on the computer. Vicki usually goes to France with her family during the summer holidays. Her parents have a small house in the south of France near Bordeaux. When we go on holiday we stay in an apartment in Spain. We travel by plane. The weather is nice and there is lots to do.

Present tense (3)

I wake up at 7.00, then I stay in bed for ten minutes and I listen to the radio. I get up, go to the bathroom and have a shower. I get dressed, then I go downstairs for breakfast. I usually have cereals and orange juice. Sometimes I drink coffee with my parents. I go up to my bedroom, prepare my bag and leave the house at 8.15.

I take the bus to school. I arrive at 8.30 and lessons start at 9.00. There are six lessons each day. We have a break at 10.30 and I go to the cafeteria for lunch. Lessons finish at 3.30. My favourite day is Thursday because we have technology and P.E.

After school I return home immediately and do my homework. Usually I work for about an hour, then we have dinner. In the evening, I relax, play on the computer, listen to music or watch TV. In the summer I sometimes go out with friends.

Perfect tense (1)

Saturday morning I stayed in the house. I finished my homework, I watched TV, played on the computer and read my new book. I had my lunch, then I decided to go and see my friend Paul. We went into town, we met some friends and then we went to the cinema. We saw the new Bond film. After the film we went to McDonalds and had a burger and chips. I returned home by bus at 10 o'clock.

After the film we went to McDonalds and had a burger and chips. I returned home by bus at 10 o'clock. On Sunday I stayed in bed until 11 o'clock, then I got up, had a shower and got dressed. I went down to the kitchen and had my breakfast. I listened to the radio, then I read the newspaper. I phoned Paul and we went to the park together to play football with some friends.

Perfect Tense (2)

Last year Sarah went to France during the summer holidays. She stayed in Paris for three days, then she took a train to Bordeaux. In Paris she visited the main attractions. She went up the Eiffel Tower, she visited the Louvre and she had a meal in an expensive restaurant.

In Bordeaux she saw some French friends, she drank some nice red wine and she hired a car to visit the region. The weather was very nice, except one day when it rained. Each night she stayed in a different hotel and ate the specialities of the region.

After a week she returned to Paris by train and stayed with a friend in the north of the city. She finally returned to England by plane. She had good fun in France and spoke French a lot.

Perfect Tense (3)

Last night I went to a restaurant in town with my parents and my best friend to celebrate my birthday. We parked the car near the cinema, then we walked to the restaurant opposite the railway station. For starters I chose the paté, then I had beef in a sauce with vegetables. For dessert I had chocolate ice cream. My parents had an Italian dish – pasta, with a salad and red wine. I drank coca cola and water. My friend Katie had chicken, chips and apple tart for dessert.

After the meal we went to the cinema. We bought some coke and popcorn. We saw a new American film. We returned to the car and came home.

Imperfect Tense

When I was young I used to live in London. I went to a primary school not far from the railway station. I used to get up every day at 8 o'clock and I went to school by car with my mum. Lessons started at 9.15. I used to like art and music. I didn't like maths; I preferred science.

I used to play football in the park with my friends and I used to watch programmes for children on the TV. I didn't eat tomatoes and mushrooms, but I loved pizza and pasta.

At the weekend we used to go out into the countryside in the car. We used to go and see my grand-parents who lived in Essex. We went for walks, we had lunch in a pub and sometimes we went to the seaside. We used to play on the beach or go to the funfair. When the weather was bad we would stay indoors and watch a film.

Questions (present)

"Hello, Chris. How are you?"

"Fine, thanks. What are you doing at the moment?"

"I'm finishing my homework. And what about you?"

"Me too. What subject are you doing?"

"Maths. It's very hard. Are you doing Maths too?"

"No, French. It's quite easy."

"Are you going out on Saturday? Do you want to go to go into town?"

"Yes. What time shall we meet?"

"Do you want to meet at the station at 10 o'clock?"

"OK. What do you want to do? Do you want to go shopping?"

"Yes. And you? Do you want to buy any CDs?"

"Maybe. How are you going into town? By car?"

"No. Shall we go by bus?"

"Fine. See you Saturday, then."

Questions (past)

Now, Mr Smith. I have a few questions for you.

What time did you leave the house?

How did you go the the airport?

Did you go by car?

Where did you leave the car?

Did you go alone or with another person?

Why did you leave your luggage at home?

When did you arrive at the airport?

Who did you see when you arrived at the airport?

What did you buy at the airport?

Did you eat or drink anything?

Did you telephone your wife before your departure?

Negatives

I don't like meat. I never eat carrots and I never drink wine. I don't eat cabbage and I don't drink coca cola. I don't eat anything for breakfast. I don't eat mushrooms any more. I never go to the restaurant and I never eat at McDonalds. I have nothing for breakfast.

Yesterday I didn't eat lunch at school. When I returned home, no-one was in the house. Mum didn't return until 8 o'clock, so I didn't have dinner until 9 o'clock.

Futur

This evening I shall go home at 4.00. I'll take the bus as usual and I shall arrive home at 4.30. When I get home I shall have a cup of coffee and I'll eat some biscuits. Mum will return home at 6.00. We shall have dinner at 7 o'clock, then I will do my homework. I'll have Maths, Science and Geography. Then I shall watch television a bit. I shall play on the computer for an hour and I shall go to bed at about 11 o'clock.

Tomorrow morning I'll get up early and I shall leave for school at 8.30. This weekend I'm going to watch a film at the cinema and I'm going to play football for my club. My friend Eric will come to the house and we shall watch a DVD or we shall play computer games. Perhaps we'll eat a pizza.



HARDER TRANSLATIONS

TRANSLATION 1

Passé Composé

I have just returned from my holidays in Spain. We enjoyed ourselves very much. We caught the plane from London on the 1st of August. The flight took two and a half hours, too long for me as I am scared of flying! When we arrived at Malaga the weather was superb; the sun was shining and the temperature was 30 degrees.

On the first day of our holiday we stayed at the hotel and spent the day next to the pool. We drank a lot, swam, ate lunch in the hotel dining room and in the evening went into town to look at the shops. Our room had a spectacular view of the sea.

On Sunday we hired a car and did a trip to Granada where there is a beautiful palace with magnificent gardens. We had lunch in a lovely restaurant in the town centre. I had paella and my mother had chicken with salad. After having lunch we entered the castle and did a guided tour.

The best moment of the holiday was when we visited the beautiful historic city of Seville. What a fantastic place! I took lots of photos, bought some souvenirs and visited two interesting museums.

TRANSLATION 2

Articles/pronouns

Shopping – I love it! Each week I go to the supermarket in the car and buy loads of things there. Meat, fish, vegetables, fruit, drinks, bread, cakes, biscuits, as well as frozen food and dairy produce. Last week I bought a kilo of salmon, some lemon and herbs in order to prepare a meal for my parents who were staying with us. My mother particularly likes fish and seafood in general, and I always buy them when she comes to stay. The salmon was delicious, especially with the lemon and herbs.

Last weekend we went out to a French restaurant near the station. I decided to try snails for the first time. They were prepared with garlic, butter and parsley. I can't say that I particularly liked them. For the main course I had beef, green beans and a green salad – very traditional. For dessert I had chocolate ice cream. I didn't choose cheese because I don't like it very much.

My favourite food is Italian. I like it because it's simple, cheap and tasty. In the evening I often prepare pasta with a sauce which I eat with a nice red wine.

Next year I intend to stay at school in order to study four subjects for A-level. If I get good marks, I hope to study maths, chemistry, economics and French. When I am eighteen I shall go to university to do a degree.

In the future I plan to get married and I shall have children, but I do not want to get married too young. I would like to travel and I hope to have a good, well-paid job. I shall probably stay in England, but it is possible that I shall go and live abroad, perhaps in France.

My friend Joe says that he will leave school. He will try to find a job straight away, but it will be difficult.

When I finish my A-levels I shall travel to Australia. I have some friends there and I hope to find a job in a bar or in a shop. The weather will be nice and I'll be able to see some interesting places.

Translation 4 Modal verbs (pouvoir, vouloir, devoir)

- Can you come down Kevin? Your dinner is ready!
- I've got to finish my homework, mum. The French teacher wants to see my essay tomorrow morning. Can I have my dinner later?
- All right, but I'll have to put it in the oven. What would you like for dessert?
- A yogurt, some ice-cream or some fruit?
- Ice cream, please, mum.

Kevin wanted to finish his work as quickly as possible, but he had to use the dictionary a lot and couldn't always find the words he wanted. He knew he would have to spend at least an hour on this homework. What a bore! Eventually he finished his essay, put his books in his school bag and he was able to go downstairs to have his dinner.

- Could you fill the dishwasher after your meal?
- Do I have to do it? Oh, all right, but I'd like to watch a bit of telly before I go to bed. May I?

TRANSLATION 5 *Passé Composé/Imparfait*

Whilst I was walking down the street the other day I saw an old friend who used to go to school with me in London. When I saw him I was really surprised and I asked him what he was doing now. He said he was working in an office not far from the railway station, for a company called Superprint.

I asked him if he had children and he said that he was married and that he had a son and a daughter. His son was called David and his daughter Felicity was at university. She was studying French and German.

I told him that I was working in a small school on the edge of the town. He asked me if I liked my job and I replied that I found it interesting, but that the pupils did not always want to work. He said that his job was quite boring, but that he earned a good salary.

We then decided to go to the coffee shop. We talked about our families, our jobs and our plans for the future. I was very happy to see my old friend again.

TRANSLATION 6 *Mixed tenses*

Last night I decided to stay at home and watch a film on television. I watched *Les 400 Coups*, a French movie by François Truffaut. I don't normally watch foreign films now, but a friend recommended it, so I thought I would make an effort to watch a film in a different language. When I lived in France I often used to watch French films.

It's about a young boy, Antoine Doinel, who lives in Paris and who hates school. His parents look after him badly. He misses lessons, goes to the cinema and steals from shops. He hides in the house of a friend. One day he tells the teacher that he missed lessons because his mother was dead. Then his mother arrives at school so he is punished.

Eventually the police arrest Antoine and he has to go to a special centre for young delinquents. But he decides to escape and in the last scene we see him on a beach. He's looking at the sea and we wonder how his future will be.

I liked the film a lot and I would now like to see more films by Truffaut.

"Hello, Chris. How are you?"

"Fine, thanks. What are you doing at the moment?"

"I'm finishing my homework. And what about you?"

"Me too. What subject are you doing?"

"Maths. It's very hard. Are you doing Maths too?"

"No, French. It's quite easy."

"What did you think of the match last night? I missed it."

"I didn't watch it. Did you watch it on that new television?"

"Yeah, why didn't you watch it? Did you go out?"

"I had to go out for a meal."

"Who did you go with?"

"My parents."

"Are you going out on Saturday? Do you want to go to go into town? Where do you want to go?"

"Yes. What time shall we meet?"

"Do you want to meet at the station at 10 o'clock?"

"OK. What do you want to do? Do you want to go shopping?"

"Yes. And you? Do you want to buy any CDs?"

"Maybe. How are you going into town? By car?"

"No. Shall we go by bus?"

"Fine. See you Saturday, then."

If I won an enormous sum of money I would spend it very quickly. I would buy a brand new car, a Ferrari probably, a house in France for my parents and I would have a swimming pool built in our garden. I would certainly put a lot of money in my bank account. However, I would not change my lifestyle. I would continue my studies at school and university and I would find an interesting, well paid job. The only difference is that I would come to school in my Ferrari.

I would give some of the money to a charity which works for the Third World, children or which fights against serious diseases. My parents said that, if they won the national lottery, they would stop working and go to live in Australia. They would also do a tour of the world as they love travelling.

What would you do if you won a million pounds? One of my friends thinks that she would not like to win the lottery because it would change her life too much. I don't agree!



TRANSLATION PRACTICE

AS FRENCH

AQA specification (from 2016)

In the first part of this booklet, you will find the 6 themes of the year 1 of the A-Level. In each theme, there is are two texts to translate from French to English and ten sentences to translate into French.

At the beginning of the booklet, there is a log so you can track your progress. Each task will be marked out of a maximum of 20 marks.

In the second part of the booklet you will find the translations from the specimen papers.

Progress log

<u>Task number</u>	<u>Due on</u>	<u>Score</u>
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		

Theme 1 : La famille en voie de changement

Translation into English

Task 1 : Text A

Les grands-parents sont beaucoup plus variés, moins stéréotypés. Ils peuvent aussi bien avoir 50 ou 70 ans, ce qui signifie que certains d'entre eux sont actifs professionnellement et socialement et que d'autres sont à la retraite et ont une vie plus calme. Sans compter qu'il y a les urbains, ceux qui vivent à la campagne et ceux qui ont choisi de déménager plus près de la mer. Les grands-parents des villes et ceux des champs ont des styles très différents!

Task 2 : Text B

En passant la loi intitulée « le mariage pour tous », la France est maintenant le neuvième pays européen qui autorise le mariage homosexuel, ainsi que le droit à l'adoption. Les conjoints devront avoir plus de dix-huit ans. Le mariage entre frères et sœurs, entre oncle ou tante et nièce ou neveu, ne sera pas permis. Chacun des conjoints pourra choisir de porter le nom de son mari ou de sa femme ou les deux noms mis l'un à côté de l'autre.

Translation into French

Task 3 :

1. For the last fifty years, people have been getting married less often.

2. It's important to show respect for each other's past.

3. The relationship between the children of different parents can be hard.

4. Instead of getting married more and more couples enter a civil partnership

5. A civil partnership offers most of the benefits of marriage but there are still some differences.

6. During the 1950s, the nuclear family was well embedded in the society.

7. People had to get married to have children.

8. The wife used to take care of the children and the cleaning.

9. The husband used to spend his time working.

10. Same sex couples have been able to adopt children for more than ten years.

Theme 2 : La cyber-société

Translation into English

Task 4 : Text A

Pour moi, la journée sans portable c'était une journée comme les autres car je n'ai jamais eu de téléphone portable. Je trouve que le téléphone fixe au bureau et à domicile est largement suffisant. Ceux qui veulent m'appeler le peuvent sur ma ligne fixe et y laisser un message ou leur numéro. Ce serait mieux si tous les jours étaient déclarés « journée sans portable », car j'en ai marre d'être dérangée par des sonneries, par des conversations à haute voix dans la rue, dans les trains, même au restaurant.

Task 5 : Text B

La naissance et le développement d'Internet ont représenté une véritable révolution dans l'accès et la relation à l'information. Le réseau est en effet une « médiathèque globale » contenant tous les savoirs et l'intelligence du monde, accessibles à chacun, à tout moment et en tout lieu.

La contrepartie de cette richesse inédite est la difficulté de trier et valider les informations disponibles. Il existe en effet un risque réel de désinformation et d'influence de l'opinion. La « rumeur électronique », propagée par des consommateurs insatisfaits, des citoyens mécontents, des individus irascibles, des concurrents peu scrupuleux ou des groupuscules terroristes peut ternir l'image des personnes, des marques, des produits, des entreprises ou des institutions. Dans les boîtes à lettres électroniques, sur les blogs, les forums, les sites ou les réseaux sociaux, des affirmations (signées, anonymes ou utilisant des pseudos) peuvent facilement jeter le discrédit.

Translation into French

Task 6 :

1. Internet can simplify your life.

2. Social networks help us to communicate.

3. It's essential to protect personal data on the Internet

4. In our society we depend increasingly on digital technology.

5. Banks encourage their customers to use the web.

6. Will people continue to buy the latest electronic gadgets?

7. In the future people will consume less and less paper.

8. Hospitals will perhaps use robots instead of surgeons

9. Young people must be capable of working with digital technology.

10. Nobody knows what will be possible in twenty years' time.

Theme 3 : Le rôle du bénévolat

Translation into English

Task 7 : Text A

Le bénévolat c'est une démarche personnelle. Etre bénévole, c'est donner un peu de son temps libre, son initiative et ses aptitudes pour aider autrui. En outre, c'est une partie intégrante et importante de nos sociétés. Le plus souvent les organismes en question créent des liens grâce aux bénévoles, comblent les manques existants et travaillent avec les pouvoirs publics qui, sans eux, n'auraient pas une aussi grande connaissance des situations de précarité. Aujourd'hui la France se situe dans le peloton de tête européen en ce qui concerne le temps donné aux autres par tous les bénévoles quels qu'ils soient.

Task 8 : Text B

C'est un bon moyen pour commencer dans le monde professionnel. On a quelques responsabilités, mais quand on a une question ou un doute, on peut se retourner vers notre tuteur. » Une expérience, donc, bienvenue sur un CV. « D'autant plus que c'est ce que je veux faire plus tard. Mieux qu'une ligne sur son CV, son service civique a surtout permis à ce tout jeune homme de gagner en assurance. « Ça m'a donné confiance, que l'on me donne des responsabilités. Je le recommande vraiment. » Le projet du gouvernement lui paraît donc une excellente « première approche du monde du travail. Ça peut être un levier pour ceux qui ne savent pas trop ce qu'ils veulent faire. »

Translation into French

Task 9 :

1. His life would change if he took the time to go to an association.

2. If charities were not here, a lot of people would suffer.

3. What is the best way to help the poor in this country?

4. Illiteracy is a big problem amongst the homeless, especially those who leave school early

5. If I went to Africa, I would learn a lot of things.

6. If I had more money, I would help the local charities.

7. We must listen to them and give them the help they need.

8. The older people are not worried about giving their opinions so I like spending time with them

9. The programme seeks to develop responsible citizens and break down barriers between people of different ages.

10. I will be a better person if I help others.

Theme 4 : Une culture fière de son patrimoine

Translation into English

Task 10 : Text A

Oradour-sur-Glane est une petite ville dans le paysage limousin, à vingt kilomètres de Limoges. Pour des raisons qui ne sont toujours pas claires, cette commune paisible a été anéantie par les Nazis le 10 juin 1944. 642 personnes ont été tuées dans un acte de barbarisme difficile à imaginer.

Après la guerre on a gardé le village dans le même état, parfaitement préservé pour les générations à venir. Depuis plus de 70 ans, les visiteurs qui franchissent les grilles d'entrée du village martyr lisent le panneau « Souviens-toi » avant de descendre la rue principale.

Le village fait partie du patrimoine français, d'une histoire douloureuse pour un pays qui a beaucoup souffert pendant deux grandes guerres.

Task 11 : Text A

Le repas gastronomique des Français est une pratique sociale destinée à célébrer les moments les plus importants de la vie des individus et des groupes, tels que naissances, mariages, anniversaires, succès et retrouvailles. Il s'agit d'un repas festif dont les convives pratiquent, pour cette occasion, l'art du « bien manger » et du « bien boire ». Le repas gastronomique met l'accent sur le fait d'être bien ensemble, le plaisir du goût, l'harmonie entre l'être humain et les productions de la nature.

Translation into French

Task 12 :

1. It's useful to have cultural buildings, like libraries or theatres

2. The construction of modern buildings next to old ones doesn't always work for everyone.

3. If people volunteer, they will gain experience.

4. Is it necessary to preserve the past?

5. When can we consider a building to be part of a national heritage?

6. The government has taken measures to protect the baguette, one of the symbols of France.

7. These buildings will be part of our heritage in the future.

8. We build buildings without knowing if they will become something to represent our national heritage

9. If you preferred to stay here, we could find a new mission for you next year.

10. Tourists create pollution and noise.

Theme 5 : La musique francophone contemporaine

Translation into English

Task 13 : Text A

Pour protéger la chanson francophone, la France a cherché des solutions. Elle a imposé un quota. Cependant un sondage montre que la musique préférée des jeunes Français est la chanson anglo-américaine. Les jeunes Français ont classé les styles de musique par ordre de préférence. Le hip hop est arrivé en première position. La pop est arrivée en 2ème position. Les Français aiment plusieurs styles de musique. Cependant les classes sociales les plus basses ne s'intéressent qu'à un ou deux styles. Peu de jeunes écoutent de la musique classique.

Task 14 : Text B

Né Paul Van Haver à Bruxelles en 1985, Stromae décrit son style comme un mélange de hip-hop, salsa, et musique française folklorique. Son premier album Racine Carrée était classé au numéro un au palmarès des ventes dans plusieurs pays européens au-delà de la Belgique (avec plus de 1,5 millions d'exemplaires vendus uniquement en France). Dans le domaine musical actuel, personne ne lui ressemble. Il chante entièrement en français et ne se méfie jamais de thèmes troublants comme le SIDA, le cancer, les stéréotypes sexuels et les parents absents. Sa musique peut quelquefois être triste et donne souvent à réfléchir – mais elle encourage toujours et inévitablement son audience à danser.

Translation into French

Task 15:

1. We should encourage music talents more often amongst the young.

2. I don't think that the French government does enough to help new musicians.

3. What sort of music do your parents prefer?

4. How much do you have to pay for a typical concert ticket?

5. Why do many young people download music?

6. With whom do you share your musical tastes?

7. What kind of music do you listen to when you want to relax?

8. What do you usually do to relax in the evening?

9. Rock or jazz: which do you prefer?

10. The festival will be broadcast live on France 2.

Theme 6 : Le septième art

Translation into French

Task 16 : Text A

Depuis quelques années, il devient de plus en plus évident que les grands studios (français et hollywoodiens) semblent se concentrer sur ce qui leur rapporte des gains financiers significatifs, plutôt que sur la qualité de leur produit. Les films intemporels du passé, tournés par des réalisateurs engagés, semblent avoir été remplacés par des centaines de films avec un scénario vide ou trop complexe. Les acteurs ne sont plus à la hauteur de leur talent – ils interprètent trop souvent leurs rôles sans faire attention à la complexité des émotions qu'il faut transmettre pour toucher une audience.

Task 17 : Text B

Le cinéma en trois dimensions (le cinéma en relief, ou le cinéma stéréoscopique) a vraiment été populaire pour la première fois pendant les années 1950. Pour faire revenir le public des États-Unis dans les salles de cinéma – un public qui semblait préférer rester à la maison devant son nouveau poste de télévision (un appareil que tout le monde pouvait alors se permettre d'acheter) – l'industrie du cinéma lui a proposé des films en relief.

Translation into French

Task 18:

1. The Cannes film festival is the cinema festival which is the most widely reported in the media.

2. A ciné-club is the perfect place for those who love films.

3. I wouldn't have thought this film would be so good!

4. French cinema is popular throughout the world.

5. Without the advances in technology, IMAX cinema would have never been invented.

6. French cinema will always be popular assuming that the quality of its films continues to improve.

7. With a Gaumont-Pathé cinema pass, you benefit from unlimited entry to the cinema for a year.

8. Le Dernier Métro directed by François Truffaut is a classic of French cinema..

9. Marion Cotillard is a French actress who succeeded in Hollywood.

10. Journalists now have to pay to interview certain celebrities at the Cannes Film Festival.

PART 2 : SPECIMEN PAPERS

A-LEVEL SPECIMEN PAPER 1

Translate into English

La cyberintimidation n'existait pas quand nos parents étaient enfants. Aujourd'hui, l'utilisation des réseaux sociaux d'une façon hostile est devenue un vrai problème qui inquiète les parents. Les textos font partie de la vie quotidienne de la plupart des jeunes en France. Il ne serait pas difficile d'envoyer des messages menaçants ou des insultes désagréables. La cyberintimidation suit sa victime en tout temps, de l'école jusqu'à la maison. Comment protéger nos enfants ?

Translate into French

1. Working as a volunteer is something I've always found interesting

2. After reading an advert, I decided to contact a local agency that was looking for volunteers.

3. So last summer I had the chance to join a team whose responsibility it was to organise sporting activities.

4. This experience allowed me to share my talents in a very positive way.

5. I would recommend voluntary work to all those who are interested in helping others.

A-LEVEL SPECIMEN PAPER 2

Translate into English

Quand les Américains pensent France, c'est le drapeau français qui vient à l'esprit ... bleu, blanc, rouge. Pas étonnant qu'on trouve ces couleurs sur les affiches américaines de films français. « C'est une image utile pour vendre la France, » déclare Isabelle Giordano, directrice générale d'Unifrance, l'organisme chargé de promouvoir le cinéma français. « Pour les étrangers la France peut se définir très simplement. Nous sommes connus pour la mode, la gastronomie et le cinéma. »

Translate into French

1. My parents had been divorced for three years and I was living with my father.

2. When he told me that he had met Agnès who was going to live with us, we argued.

3. I was not willing to accept my step-mother's advice because she was never right.

4. In my opinion she was also setting limits which were not necessary.

5. My brother and I think she has to understand that we won't put up with her.

TRANSLATION PRACTICE

AS FRENCH

AQA specification (from 2016)

Theme 1 : La famille en voie de changement

Translation into English

Text A

Les grands-parents sont beaucoup plus variés, moins stéréotypés. Ils peuvent aussi bien avoir 50 ou 70 ans, ce qui signifie que certains d'entre eux sont actifs professionnellement et socialement et que d'autres sont à la retraite et ont une vie plus calme. Sans compter qu'il y a les urbains, ceux qui vivent à la campagne et ceux qui ont choisi de déménager plus près de la mer. Les grands-parents des villes et ceux des champs ont des styles très différents!

Grand-parents are more varied, less stereotyped. They can as well be 50 or 70, which means that some of them are professionally and socially active and that others are retired and have a quieter life. Without taking into account those who live in the cities, those who live in the countryside and those who move closer to the sea. The grand-parents from the towns and those from the country have very different styles!

Text B

En passant la loi intitulée « le mariage pour tous », la France est maintenant le neuvième pays européen qui autorise le mariage homosexuel, ainsi que le droit à l'adoption. Les conjoints devront avoir plus de dix-huit ans. Le mariage entre frères et sœurs, entre oncle ou tante et nièce ou neveu, ne sera pas permis. Chacun des conjoints pourra choisir de porter le nom de son mari ou de sa femme ou les deux noms mis l'un à côté de l'autre.

By passing a law entitled « same-sex marriage » France is now the ninth European country that authorises homosexual marriage, as well as adoption. The partners will have to be over 18 years old. The marriage between brother and sister, uncle and auntie and niece and nephew, will not be permitted. Each of the partner will be able to choose the name of its husband or wife or both names next to each other.

Translation into French

1. For the last fifty years, people have been getting married less often.
Ces cinquante dernières années, les gens se marient de moins en moins souvent.
2. It's important to show respect for each other's past.
Il est important de montrer du respect envers le passé de chacun.
3. The relationship between the children of different parents can be hard.
Les relations entre les enfants de différents parents peuvent être difficiles.
4. Instead of getting married more and more couples enter a civil partnership
Au lieu de se marier, de plus en plus de couples se pacsent.
5. A civil partnership offers most of the benefits of marriage but there are still some differences.
Un PACS offre la plupart des bénéfices du mariage mais il y a encore des différences.
6. During the 1950s, the nuclear family was well embedded in the society.
Pendant les années cinquante, la famille nucléaire s'est bien intégrée dans la société.
7. People had to get married to have children.
Les gens devaient se marier pour avoir des enfants.
8. The wife used to take care of the children and the cleaning.
La femme s'occupait des enfants et du ménage.
9. The husband used to spend his time working.
Le mari passait son temps à travailler.
10. Same sex couples have been able to adopt children for more than ten years.
Les couples homosexuels peuvent adopter des enfants depuis plus dix ans.

Theme 2 : La cyber-société

Translation into English

Text A

Pour moi, la journée sans portable c'était une journée comme les autres car je n'ai jamais eu de téléphone portable. Je trouve que le téléphone fixe au bureau et à domicile est largement suffisant. Ceux qui veulent m'appeler le peuvent sur ma ligne fixe et y laisser un message ou leur numéro. Ce serait mieux si tous les jours étaient déclarés « journée sans portable », car j'en ai marre d'être dérangée par des sonneries, par des conversations à haute voix dans la rue, dans les trains, même au restaurant.

For me, the day without mobile phones was a day like any other because I have never owned a mobile. I find that the landline phone at the office and at home is largely sufficient. Those who want to call me can do it on my landline and leave a message or their home number. It would be better if everyday day would be declared "day without mobile phones" because I have had enough to be disturbed by rings, conversations pronounced out loud in the street, on trains, even in restaurants.

Text B

La naissance et le développement d'Internet ont représenté une véritable révolution dans l'accès et la relation à l'information. Le réseau est en effet une « médiathèque globale » contenant tous les savoirs et l'intelligence du monde, accessibles à chacun, à tout moment et en tout lieu.

La contrepartie de cette richesse inédite est la difficulté de trier et valider les informations disponibles. Il existe en effet un risque réel de désinformation et d'influence de l'opinion. La « rumeur électronique », propagée par des consommateurs insatisfaits, des citoyens mécontents, des individus irascibles, des concurrents peu scrupuleux ou des groupuscules terroristes peut ternir l'image des personnes, des marques, des produits, des entreprises ou des institutions.

The birth and development of the Internet represent a real revolution in the access and our relationship to information. The network is indeed a "global multimedia library" containing all the knowledge and intelligence of the world, accessible to all, at anytime and anywhere. In return for this new wealth, there is the difficulty to sort out and validate the information available. Indeed, it exists a real risk of disinformation and influence of opinion. The "electronic rumour" spread by unsatisfied consumers, unhappy citizens, bad-tempered individuals, unscrupulous rivals or small terrorist groups can tarnish the image of people, brands, products, firms or institutions.

Translation into French

1. Internet can simplify your life.

L'Internet peut simplifier votre vie.

2. Social networks help us to communicate.

Les réseaux sociaux nous aident à communiquer.

3. It's essential to protect personal data on the Internet

Il est essentiel de protéger les données personnelles sur l'Internet.

4. In our society we depend increasingly on digital technology.

Dans notre société, nous dépendons de plus en plus du numérique.

5. Banks encourage their customers to use the web.

Les banques encouragent leurs clients à utiliser la Toile.

6. Will people continue to buy the latest electronic gadgets?

Les gens continueront-ils à acheter les derniers gadgets électroniques ?

7. In the future people will consume less and less paper.

Dans le futur, les gens consommeront de moins en moins de papier.

8. Hospitals will perhaps use robots instead of surgeons

Les hôpitaux utiliseront peut-être des robots au lieu de chirurgiens.

9. Young people must be capable of working with digital technology.

Les jeunes doivent être capables de travailler avec le numérique

10. Nobody knows what will be possible in twenty years' time.

Personne ne sait ce qu'il se passera dans vingt ans.

Theme 3 : Le rôle du bénévolat

Translation into English

Text A

Le bénévolat c'est une démarche personnelle. Etre bénévole, c'est donner un peu de son temps libre, son initiative et ses aptitudes pour aider autrui. En outre, c'est une partie intégrante et importante de nos sociétés. Le plus souvent les organismes en question créent des liens grâce aux bénévoles, comblent les manques existants et travaillent avec les pouvoirs publics qui, sans eux, n'auraient pas une aussi grande connaissance des situations de précarité. Aujourd'hui la France se situe dans le peloton de tête européen en ce qui concerne le temps donné aux autres par tous les bénévoles quels qu'ils soient.

Volunteering is a personal approach. Being a volunteer means giving a bit of one's free time, one's initiative and one's skills to help others. Besides it represents an integral and important part of our society. Most of the time, the charities in question create links thanks to the volunteers, fill in the existing voids and work with the public authorities, which without them, would have a lesser idea of precarious situations. Nowadays, France is among the European frontrunners regarding time dedicated to others by all volunteers whoever they are.

Text B

C'est un bon moyen pour commencer dans le monde professionnel. On a quelques responsabilités, mais quand on a une question ou un doute, on peut se retourner vers notre tuteur. « Une expérience, donc, bienvenue sur un CV. D'autant plus que c'est ce que je veux faire plus tard. Mieux qu'une ligne sur son CV, son service civique a surtout permis à ce tout jeune homme de gagner en assurance. « Ça m'a donné confiance, que l'on me donne des responsabilités. Je le recommande vraiment. » Le projet du gouvernement lui paraît donc une excellente « première approche du monde du travail. Ça peut être un levier pour ceux qui ne savent pas trop ce qu'ils veulent faire. »

It's a good way to start in the professional world. You have a few responsibilities, but when you have a question or a doubt, you can turn to your tutor. "Therefore, it is an experience that is welcome on a CV. All the more so as this is what I want to do in the future." Better than a line on his CV, his civil service enables this very young man to gain assurance. "It gave me confidence, that I can be given responsibilities. I really recommend it. The government project seems to him an excellent first approach to the world of work. It can be a boost for those who don't know what they want to do.

Translation into French

1. His life would change if he took the time to go to an association.

Sa vie changerait s'il prenait le temps d'aller à une association.

2. If charities were not here, a lot of people would suffer.

Si les associations n'étaient pas là, beaucoup de personnes souffriraient.

3. What is the best way to help the poor in this country?

Quelle est le meilleur moyen d'aider les pauvres dans ce pays?

4. Illiteracy is a big problem amongst the homeless, especially those who leave school early

L'analphabétisme est un grand problème chez les sans-abri, surtout ceux qui quittent l'école tôt.

5. If I went to Africa, I would learn a lot of things.

Si j'allais en Afrique, j'apprendrais beaucoup de choses.

6. If I had more money, I would help the local charities.

Si j'avais plus d'argent, j'aiderai les associations caritatives locales.

7. We must listen to them and give them the help they need.

Nous devons les écouter et leur donner l'aide dont ils ont besoin.

8. The older people are not worried about giving their opinions so I like spending time with them.

Les personnes âgées ne s'inquiètent pas de donner leurs opinions alors j'aime passer du temps avec elles.

9. The programme seeks to develop responsible citizens and break down barriers between people of different ages.

Le programme cherche à développer des citoyens responsables et à briser des barrières entre les gens d'âges différents.

10. I will be a better person if I help others.

Je serai une meilleure personne si j'aidais les autres.

Theme 4 : Une culture fière de son patrimoine

Translation into English

Text A

Oradour-sur-Glane est une petite ville dans le paysage limousin, à vingt kilomètres de Limoges. Pour des raisons qui ne sont toujours pas claires, cette commune paisible a été anéantie par les Nazis le 10 juin 1944. 642 personnes ont été tuées dans un acte de barbarisme difficile à imaginer.

Après la guerre on a gardé le village dans le même état, parfaitement préservé pour les générations à venir. Depuis plus de 70 ans, les visiteurs qui franchissent les grilles d'entrée du village martyr lisent le panneau « Souviens-toi » avant de descendre la rue principale.

Le village fait partie du patrimoine français, d'une histoire douloureuse pour un pays qui a beaucoup souffert pendant deux grandes guerres.

Oradour-sur-Glane is a small town in the Limousin region, 20 kilometres from Limoges. For some reasons that are still not clear, this peaceful town was destroyed by the Nazis on the 10th June 1944. 642 people were killed in a barbaric act that is difficult to imagine. After the war the village was kept in the same stated, perfectly preserved for generations to come. For more than 70 years, the visitors who pass the entrance gate of the martyr village can read the sign "Remember" before walking down the main street. The village is part of the French heritage, a painful history for a country that suffered between the two wars.

Text A

Le repas gastronomique des Français est une pratique sociale destinée à célébrer les moments les plus importants de la vie des individus et des groupes, tels que naissances, mariages, anniversaires, succès et retrouvailles. Il s'agit d'un repas festif dont les convives pratiquent, pour cette occasion, l'art du « bien manger » et du « bien boire ». Le repas gastronomique met l'accent sur le fait d'être bien ensemble, le plaisir du goût, l'harmonie entre l'être humain et les productions de la nature.

French fine dining is a social practice intended for celebrating the most important moments in the life of individuals and groups, such as births, marriages, birthdays, successes and reunions. It's about a festive meal where the guests use for this occasion the art of "fine dining" and "fine drinking". Fine dining focuses on being together, pleasure of taste, harmony between humans and products of nature.

Translation into French

1. It's useful to have cultural buildings, like libraries or theatres
Il est utile d'avoir des bâtiments culturels, comme des bibliothèques ou des théâtres.
2. The construction of modern buildings next to old ones doesn't always work for everyone.
La construction de bâtiments modernes à côté de vieux bâtiments ne marche pas toujours pour tout le monde.
3. If people volunteer, they will gain experience.
Si les gens font du bénévolat, ils gagneront de l'expérience.
4. Is it necessary to preserve the past?
Est-il nécessaire de préserver le passé ?
5. When can we consider a building to be part of a national heritage?
Quand peut-on considérer un bâtiment comme faisant partie du patrimoine national?
6. The government has taken measures to protect the baguette, one of the symbols of France.
Le gouvernement a pris des mesures pour protéger la baguette, l'un des symboles de la France.
7. These buildings will be part of our heritage in the future.
Ces bâtiments feront partie de notre patrimoine dans le futur.
8. We build buildings without knowing if they will become something to represent our national heritage
Nous construisons des bâtiments sans savoir s'ils seront quelque chose qui représentera notre patrimoine national
9. If you preferred to stay here, we could find a new mission for you next year.
Si vous préférez rester ici, nous pourrions trouver une nouvelle mission pour vous pour l'année prochaine
10. Tourists create pollution and noise.
Les touristes créent de la pollution et du bruit.

Theme 5 : La musique francophone contemporaine

Translation into English

Text A

Pour protéger la chanson francophone, la France a cherché des solutions. Elle a imposé un quota. Cependant un sondage montre que la musique préférée des jeunes Français est la chanson anglo-américaine. Les jeunes Français ont classé les styles de musique par ordre de préférence. Le hip hop est arrivé en première position. La pop est arrivée en 2ème position. Les Français aiment plusieurs styles de musique. Cependant les classes sociales les plus basses ne s'intéressent qu'à un ou deux styles. Peu de jeunes écoutent de la musique classique.

To protect French music, France looked for solutions. A quota was imposed. However, a survey shows that the favourite music of young French people is English music. Young French people ranked music styles by order of preference. Hip Hop arrived in first position. Pop came in second position. The French like several styles of music. However, lower social classes are not interested in one or two styles. Few young people listen to classic music.

Text B

Né Paul Van Haver à Bruxelles en 1985, Stromae décrit son style comme un mélange de hip-hop, salsa, et musique française folklorique. Son premier album Racine Carrée était classé au numéro un au palmarès des ventes dans plusieurs pays européens au-delà de la Belgique (avec plus de 1,5 millions d'exemplaires vendus uniquement en France). Dans le domaine musical actuel, personne ne lui ressemble. Il chante entièrement en français et ne se méfie jamais de thèmes troublants comme le SIDA, le cancer, les stéréotypes sexuels et les parents absents. Sa musique peut quelquefois être triste et donne souvent à réfléchir – mais elle encourage toujours et inévitablement son audience à danser.

Born Paul Van Haver in Brussels in 1985, Stromae describes his style as a mix of hip hop, salsa and traditional French music. His first album Racine Carrée was ranked first in the top sales of several European countries outside Belgium – with more than 1.5 million albums sold only in France. In the current musical sector, nobody looks like him. He sings entirely in French and is not scared by unsettling themes such as AIDS, cancer, sexual stereotypes and absent parents. His music can sometimes be sad and often makes you think – but it always encourages you and the audience to dance.

Translation into French

1. We should encourage music talents more often amongst the young.

Nous devrions encourager les talents musicaux plus souvent chez les jeunes.

2. I don't think that the French government does enough to help new musicians.

Je ne pense pas que le gouvernement français fasse assez pour aider les jeunes musiciens.

3. What sort of music do your parents prefer?

Quelle sorte de musique préfèrent tes parents?

4. How much do you have to pay for a typical concert ticket?

Combien devez-vous payer pour un billet de concert classique.

5. Why do many young people download music?

Pourquoi tellement de jeunes gens téléchargent de la musique?

6. With whom do you share your musical tastes?

Avec qui partagez-vous vos goûts musicaux ?

7. What kind of music do you listen to when you want to relax?

Quelle sorte de musique écoutez-vous quand vous voulez vous relaxer?

8. What do you usually do to relax in the evening?

Que faites-vous généralement pour vous relaxer le soir?

9. Rock or jazz: which do you prefer?

Le rock ou le jazz : lequel préférez-vous?

10. The festival will be broadcast live on France 2.

Le festival sera diffusé en direct sur France 2.

Theme 6 : Le septième art

Translation into French

Text A

Depuis quelques années, il devient de plus en plus évident que les grands studios (français et hollywoodiens) semblent se concentrer sur ce qui leur rapporte des gains financiers significatifs, plutôt que sur la qualité de leur produit. Les films intemporels du passé, tournés par des réalisateurs engagés, semblent avoir été remplacés par des centaines de films avec un scénario vide ou trop complexe. Les acteurs ne sont plus à la hauteur de leur talent – ils interprètent trop souvent leurs rôles sans faire attention à la complexité des émotions qu'il faut transmettre pour toucher une audience.

For a few years, it has become more and more evident that the major Studios (French and from Hollywood) seem to have focussed on what bring them financial gain rather than quality of their products. The timeless films from the past, directed by politically committed directors seem to have been replaced by hundreds of films with scenarios that are meaningless or too complex. Actors are no longer talented – they too often play their roles without paying attention to the complexity of emotions that has to be conveyed to the audience.

Text B

Le cinéma en trois dimensions (le cinéma en relief, ou le cinéma stéréoscopique) a vraiment été populaire pour la première fois pendant les années 1950. Pour faire revenir le public des États-Unis dans les salles de cinéma – un public qui semblait préférer rester à la maison devant son nouveau poste de télévision (un appareil que tout le monde pouvait alors se permettre d'acheter) – l'industrie du cinéma lui a proposé des films en relief.

3D cinema - cinema in relief or stereoscopic cinema, was only popular for the first time in the 1950s. So as to bring back the American public in the cinemas – a public who seemed to prefer staying at home in front of their new TV, a device that everybody could by then afford, the cinema industry offered him films in relief.

Translation into French

1. The Cannes film festival is the cinema festival which is the most widely reported in the media.
Le festival de Cannes est le festival de cinéma dont on fait le plus de reportages dans les médias.
2. A ciné-club is the perfect place for those who love films.
Un ciné-club est l'endroit parfait pour ceux qui aiment les films.
3. I wouldn't have thought this film would be so good!
Je ne pensais pas que ce film serait si bien!
4. French cinema is popular throughout the world.
Le cinéma français est populaire dans le monde entier.
5. Without the advances in technology, IMAX cinema would have never been invented.
Sans les avancées numériques, le cinéma IMAX n'aurait jamais été inventé.
6. French cinema will always be popular assuming that the quality of its films continues to improve.
Le cinéma français sera toujours populaire supposant que la qualité de ses films continue à s'améliorer.
7. With a Gaumont-Pathé cinema pass, you benefit from unlimited entry to the cinema for a year.
Avec le Pass Cinéma Gaumont-Pathé, vous bénéficiez d'entrées illimitées au cinéma pendant une année.
8. Le Dernier Métro directed by François Truffaut is a classic of French cinema..
Le Dernier Métro réalisé par François Truffaut est un classique du cinéma.
9. Marion Cotillard is a French actress who succeeded in Hollywood.
Marion Cotillard est une actrice française qui a réussi à Hollywood.
10. Journalists now have to pay to interview certain celebrities at the Cannes Film Festival.
Les journalistes doivent maintenant payer pour interviewer certaines célébrités du Festival de Cannes.

PART 2 : SPECIMEN PAPERS

A-LEVEL SPECIMEN PAPER 1

Translate into English

La cyberintimidation n'existait pas quand nos parents étaient enfants. Aujourd'hui, l'utilisation des réseaux sociaux d'une façon hostile est devenue un vrai problème qui inquiète les parents. Les textos font partie de la vie quotidienne de la plupart des jeunes en France. Il ne serait pas difficile d'envoyer des messages menaçants ou des insultes désagréables. La cyberintimidation suit sa victime en tout temps, de l'école jusqu'à la maison. Comment protéger nos enfants ?

Cyberbullying did not exist when our parents were children. Today, the use of social networks in a hostile manner/way/fashion has become a real problem, which worries parents. Texting is part of daily life of/for the majority of young people in France. It would not be difficult/hard to send threatening messages or unpleasant insults.

Cyberbullying follows its victim at all times, from the school to the home/house.

How can we protect our children?

Translate into French

1. Working as a volunteer is something I've always found interesting

Travailler comme bénévole est quelque chose que j'ai toujours trouvé intéressant.

2. After reading an advert, I decided to contact a local agency that was looking for volunteers.

Après avoir lu une annonce j'ai décidé de contacter une agence locale qui cherchait des bénévoles.

3. So last summer I had the chance to join a team whose responsibility it was to organise sporting activities.

Donc l'été dernier j'ai eu l'occasion de rejoindre une équipe dont la responsabilité était d'organiser des activités sportives.

4. This experience allowed me to share my talents in a very positive way.

Cette expérience m'a permis de partager mes talents d'une manière positive.

5. I would recommend voluntary work to all those who are interested in helping others.

Je recommanderais le travail bénévole à tous ceux qui s'intéressent à aider les autres.

A-LEVEL SPECIMEN PAPER 2

Translate into English

Quand les Américains pensent France, c'est le drapeau français qui vient à l'esprit ... bleu, blanc, rouge. Pas étonnant qu'on trouve ces couleurs sur les affiches américaines de films français. « C'est une image utile pour vendre la France, » déclare Isabelle Giordano, directrice générale d'Unifrance, l'organisme chargé de promouvoir le cinéma français. « Pour les étrangers la France peut se définir très simplement. Nous sommes connus pour la mode, la gastronomie et le cinéma. »

When the Americans think France it's the French flag that comes to mind... blue, white, and red.

Not surprising (then), unsurprisingly (that) you find these colours on the American posters for French films.

It's a useful image for selling France declares Isabelle Giordano, director general of Unifrance, the organisation / organism with responsibility for promoting French cinema.

For foreigners France can be defined very simply. We are known / famous for fashion, gastronomy and cinema.

Translate into French

1. My parents had been divorced for three years and I was living with my father.
Mes parents ont divorcé il y a 3 ans et je vis avec mon père.
2. When he told me that he had met Agnès who was going to live with us, we argued.
Quand il m'a dit qu'il avait rencontré Agnès qui va vivre avec nous, nous nous sommes disputés.
3. I was not willing to accept my step-mother's advice because she was never right.
Je ne voulais pas accepter les conseils de ma belle-mère parce qu'elle n'avait jamais raison.
4. In my opinion she was also setting limits which were not necessary.
A mon avis elle posait aussi des limites qui n'étaient pas nécessaires.
5. My brother and I think she has to understand that we won't put up with her.
Mon frère et moi pensons qu'elle doit comprendre que nous ne la supporterons pas.



Casseurs : "La violence est un mode d'action pour provoquer le système"

Source: nouvelobs.fr

Date: 21 mai 2016

Selon Olivier Cahn, chercheur au CNRS, les autonomes présents dans les manifestations contre la loi Travail utilisent la violence comme un mode d'action politique. Mais leur stratégie révolutionnaire est moins élaborée que celle de leurs prédécesseurs.

Que se passe-t-il dans la rue depuis le mois de mars ?

On assiste à la même scène de confrontation théâtralisée entre la police et les activistes. Est-ce par maladresse ou par incompetence... Depuis que le projet de loi El Khomri a été présenté fin mars, tout se passe comme si le gouvernement ne pouvait pas - ou ne cherchait pas - à calmer la bagarre. Evidemment, lorsqu'il y a des violences lors d'une manifestation, on ne parle plus des revendications.

Le ministère de l'Intérieur a tout de même assigné à résidence des manifestants, des rassemblements ont été interdits, des activistes jugés sévèrement ...

Une bonne partie de ces interdictions ont été suspendues par le tribunal administratif de Paris. Et, par ailleurs, ceux qu'on arrête ne sont pas les plus radicaux, souvent ils n'appartiennent à aucune mouvance et n'ont aucun casier judiciaire.

Qui sont ces activistes ?

D'un côté, il y a des groupes de militants autonomes organisés, ceux que l'on appelle les Black Blocs, des activistes de l'ultra gauche violente qu'on retrouve dans toutes les manifestations. Il y en a régulièrement dans tous les conflits

depuis les années 1970, depuis la mouvance d'Action Directe jusqu'aux alter mondialistes anti-OTAN, des militants antifascistes (Antifa), ceux du groupe de Tarnac jusqu'aux zadistes d'aujourd'hui : récemment, ils ont défendu la ZAD de Notre-Dame-des-Landes ou celle de Sivens, se sont opposés à la Cop 21 au Bourget, à Calais contre l'expulsion des réfugiés dans la jungle.

Ceux-là sont parfaitement identifiés par les services de renseignement parce qu'ils sont surveillés en permanence. Il est en outre très étonnant que les services de police n'utilisent pas davantage l'art 222-14-2 du code pénal qui autorise à "interpeller des gens qui s'apprêtent à participer à une manifestation violente".

L'autre groupe est constitué "de casseurs opportunistes", des exaspérés qui forment un ensemble flou où s'agrègent des intermittents du spectacle, des lycéens Mouvement interlutte indépendant (Mili), des étudiants, des petits groupes de jeunes des banlieues, des jeunes profs, autrement dit une jeunesse turbulente, de 15 à 30 ans, qui a envie d'en découdre.

Comment sont-ils organisés ?

C'est un réseau à la fois organisé et informel, dont les structures de base reposent sur des connaissances, des amitiés, des lieux, notamment des cafés et évidemment sur les réseaux sociaux. Il y a une sorte de "dark web" de ces mouvances, des lieux du web clandestin où ils ont appris à se retrouver afin de déjouer le travail d'identification de la police. Mais les autonomes de mai 2016 ont certainement une stratégie révolutionnaire moins élaborée que certains de leurs prédécesseurs.

Quels sont leurs objectifs politiques ? Ont-ils l'intention de prendre la tête du mouvement anti-loi Travail ?

Je ne le pense pas. Ils veulent plutôt s'ériger en avant-garde violente du mouvement social, et servir de déclencheur à une situation pré-insurrectionnelle. Qui déboucherait d'abord sur un blocage complet du pays - des transports, de la distribution d'énergie - puis sur la chute du gouvernement. Pour les militants autonomes, la violence est un mode d'action politique, un outil pour provoquer le système afin qu'il révèle son visage d'opresseur... Ce qui n'est d'ailleurs pas le

cas de tous les activistes qu'on trouve dans les manif. Par exemple, le Mili ne revendique pas forcément la violence comme outil politique.

Que pensez-vous du niveau de violence qu'on peut voir dans les rues de Nantes, de Rennes ou de Paris depuis trois mois ?

J'aurais plutôt tendance à dire que le degré de violence à Paris et dans l'Ouest de la France n'est pas extraordinaire, même s'il n'est pas acceptable. On est loin des attaques déchaînées des Black Blocs dans les années 2000 contre les sommets de l'Otan, à Strasbourg ou à Vichy en 2008, ou contre les rassemblements de Davos en Suisse.

En revanche, cette ultra gauche d'aujourd'hui a le sentiment que le niveau d'exaspération de la société civile assez élevée pour engager ce qu'elle appelle "une convergence des luttes", au-delà de la loi El Khomri. On peut comparer la situation française avec ce qui s'est passé en Grèce, où le gouvernement et les autorités de l'Etat étaient devenues tellement impopulaires que les groupes d'ultra gauche ont essayé d'utiliser cette fenêtre d'opportunité. En France, 75% de la population est contre le passage en force de la loi El Khomri, c'est un bon début pour mettre le feu aux poudres... Et profiter de ce qu'ils interprètent comme une faiblesse de l'Etat.

Vocabulaire à trouver. Utilisez le texte.

Élaborate	
Pacify the fight	
Demands	
Movement	
Secret services	
Also	
Take in for questioning	

To be about to	
Troublemakers	
Join	
To want to fight	
To foil	
A trigger	
To lead to	
Add fuel to the fire	

Compréhension et Recherche

1. Qu'est-ce que la loi El-Khomri ? Pourquoi est-elle problématique d'après ses détracteurs?
2. Que signifie 'assigné à résidence'?
3. Citez les différents événements auxquels ces 'radicaux' participent et expliquez ce qu'ils défendent.
4. Qui sont les 'casseurs opportunistes'? Qu'en pensez-vous ?
5. Quel est le rôle du web dans l'organisation de ces mouvements?
6. Quels sont les trois objectifs principaux de ces radicaux?
7. Pourquoi la situation actuelle se prête-elle à cette violence?

"Madame, vous avez fait quoi pour devenir française ?"

Source: nouvelobs.fr

Date: 17 mai 2016

Notre reporter Doan Bui est retournée dans son ancien collège au Mans où elle a rencontré des élèves migrants originaires de Syrie, du Kosovo, du Tchad...

Mon ancienne école accueille aujourd'hui des élèves migrants au sein d'une Unité pédagogique pour élèves allophones arrivants (UPEAA) - vive les acronymes de l'Education nationale !

Les adolescents viennent d'un peu partout : Syrie, Kosovo, Tchad... Ils apprennent le français et sont intégrés dans les classes traditionnelles, pour le reste de leur cursus.

Erza, blonde aux yeux bleus, est kosovare (elle dit "albanaise" sur sa page Facebook), Aminata vient de Mauritanie, "où il y a la guerre", Rama de Syrie, Nawele d'Italie et de Tunisie, Mariam ou Jamilati du Tchad. Derrière leurs grands sourires, elles traînent avec elles des histoires d'exils et de déchirements parfois terribles, et pourtant, quand on les voit, impossible de les distinguer de leurs camarades. Ce ne sont pas des "migrantes". Juste des ados, qui se taquinent, pensent à l'avenir, à l'amour, et pouffent quand elles évoquent les garçons.

Zain est un Mineur Isolé étranger, un "MIE".

"Je viens d'Islamabad. Mes parents m'ont envoyé en France. A l'aéroport, j'étais tout seul. Mais j'ai rencontré un autre Pakistanais. Il m'a conseillé d'aller à Laval où il connaissait des gens. J'ai été dans un foyer, dans l'Aide Sociale, c'était le nom. Et puis après, je suis arrivé au Mans."

Zain est "très sociable" me disent ses professeurs. Scolarisé en troisième, il commence à se débrouiller. Derrière lui, souriant et mutique, Yannick, un autre "MIE" vient d'Angola. Hanh Baillat, professeur de Français :

"On a d'autres MIE qui sont arrivés cette semaine. L'éducateur ne savait rien d'eux, à part qu'ils ont été trouvés à Paris, qu'ils seraient originaires d'Egypte. Ils ne parlent pas un mot de français, pas un mot d'anglais. Ils sont NSA, comme on dit. Non scolarisés antérieurement."

Elle me désigne ainsi Aminata, vive comme du vif argent, qui est arrivée de Mauritanie, il y a moins d'un an. "Elle était NSA aussi, au départ, pour lui apprendre le français, on travaillait avec des images." Aminata parle si bien français qu'on croirait qu'elle l'a appris depuis toute petite. En Mauritanie, par exemple. Aminata s'exclame : "Ah non, j'ai pas appris le français là-bas !!! L'école en Mauritanie, c'était pas bien. Ici, en France, tout est mieux. Même le froid, je m'y suis habituée."

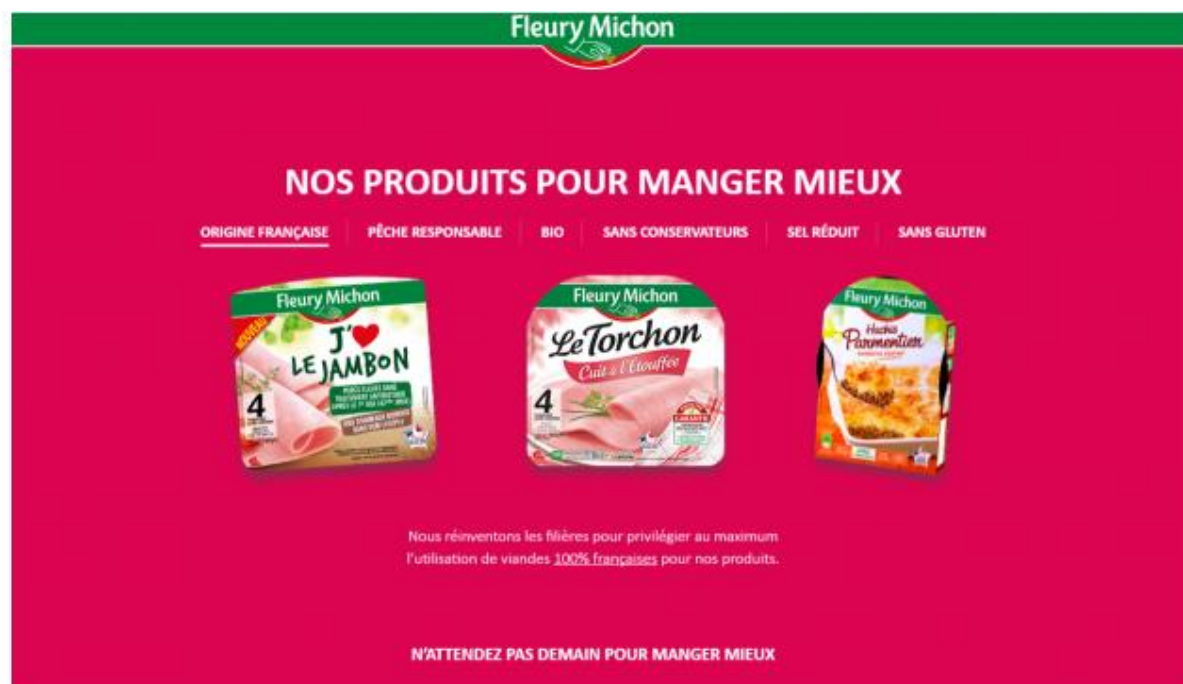
Questions et Traduction. Répondez en anglais

1. What is the article about?
2. Explain 'allophones'
3. How are these students taught?
4. Are they different from other teenagers? Explain your point of view.
5. Translate Zain's speech.
6. What are MIE? Where were they found and where do they come from?
7. What is striking about Aminata?

Les cochons de Fleury Michon gazés au CO2: à quand un vrai changement dans les abattoirs ?

Source: tempsreel.fr

Date: 21 mai 2016



Fleury Michon a mis en ligne une nouvelle campagne appelée "Manger mieux" (capture)

Les vidéos tournées dans les abattoirs du Vigan, d'Alès, et de Mauléon diffusées par L214 ont révélé l'horreur de ces dispositifs. Au-delà de la mise à mort elle-même, les consommateurs avertis ont appris que l'étourdissement pratiqué dans le cadre d'un abattage "classique" (par opposition à l'abattage rituel) est loin d'être indolore.

Le but de l'étourdissement est de faire perdre conscience à l'animal afin de réduire ses souffrances. Mais il faut que son cœur continue à battre pour faire circuler le sang et l'évacuer pendant la saignée. C'est cette dernière qui provoque donc la plupart du temps la mort de l'animal.

Certains cochons sont étourdis par électrocution avec une pince qui leur enserre le crâne. D'autres sont gazés. Lorsque le gaz utilisé est le CO2, la souffrance des cochons est évidente. L'Institut national de la recherche agronomique (Inra), l'agence européenne de sécurité des aliments (EFSA) et la Commission européenne elle-même ont tous relevé le caractère aversif de ce gaz et la douleur aiguë qu'il provoque.

En ce qui concerne la façon dont les cochons sont étourdis avant d'être égorgés, la réponse du service consommateur de Fleury Michon est claire. Lorsqu'ils sont gazés, les cochons le sont au CO2.

Quid des mutilations des dents et des queues ?

La marque se déclare ouverte à toute proposition. Une occasion saisie par la Fondation Brigitte Bardot pour lui demander de commencer par ne plus se fournir auprès d'éleveurs qui [mutilent les porcelets sans anesthésie](#).

En effet, dans la plupart des élevages porcins de France, des porcelets de moins d'une semaine, destinés à Fleury Michon ou à d'autres acteurs de l'agro-alimentaire, subissent [la coupe ou le meulage des dents, la coupe de leur queue](#), la castration pour les mâles. Ces opérations qui s'effectuent sans prise en charge de la douleur sont quasi systématiques ([88 % des éleveurs français pratiquent ainsi la castration](#)).

Tant que ces pratiques sont légales, se fournir exclusivement chez des éleveurs qui n'utilisent pas ces procédés paraît difficile pour un grand groupe. Fleury Michon assure néanmoins, sans en donner la preuve, que les castrations sont déjà pratiquées sous anesthésie, mais ne répond pas sur les mutilations des dents et des queues.

Le végétarisme et le végétalisme, seules solutions

Alors la volonté de Fleury Michon est-elle réelle et surtout, permettra-t-elle de vraies améliorations en élevage et dans les abattoirs ?

Il est permis d'en douter. Comme le dit [l'inspecteur vétérinaire des abattoirs interrogé par "Libération"](#), aujourd'hui en France on ne sait de toute façon pas tuer les animaux sans les faire souffrir.

Finalement, pour ceux qui se soucient du sort des animaux, [le végétarisme et en particulier le végétalisme apparaissent encore comme les seules vraies solutions](#). Fleury Michon étudie d'ailleurs des alternatives végétales à ses produits.

Lisez et sélectionnez la bonne proposition pour chaque fin de phrase.

1. Les vidéos ont révélé:
 - a. des conditions inhumaines de fin de vie pour les animaux
 - b. l'environnement dangereux dans lequel évolue les salariés
 - c. le prix moral que nous devons payer pour chaque tranche de jambon

- 
2. Le but de l'étourdissement est de:
 - A. tuer sans douleur l'animal
 - B. de lui faire oublier sa douleur alors qu'il est encore en vie
 - C. saigner l'animal rapidement
 3. Utiliser du CO2 provoque chez l'animal:
 - a. des sensations de bien-etre
 - b. une souffrance terrible
 - c. un coma
 4. Après l'étourdissement, les cochons sont:
 - a. découpés
 - b. étranglés
 - c. vidés de leur sang
 5. La Fondation Brigitte Bardot souhaite que
 - a. Fleury Michon cesse l'utilisation du CO2
 - b. Les éleveurs soient plus contrôlés
 - c. Fleury Michon refuse d'acheter des porcelets castrés de façon inhumaine
 6. L'inspecteur vétérinaire pense que:
 - a. La France a fait des progrès en matière d'abattage
 - b. La France ne prend pas assez conscience des problèmes liés à l'abattage
 - c. La France tue les animaux de façon cruelle et ils en souffrent
 7. Les solutions pour arrêter ce fléau sont:
 - a. de manifester son mécontentement et dégoût
 - b. d'arrêter de manger de la viande et autres produits dérivés de l'élevage intensif
 - c. de consommer moins de viande

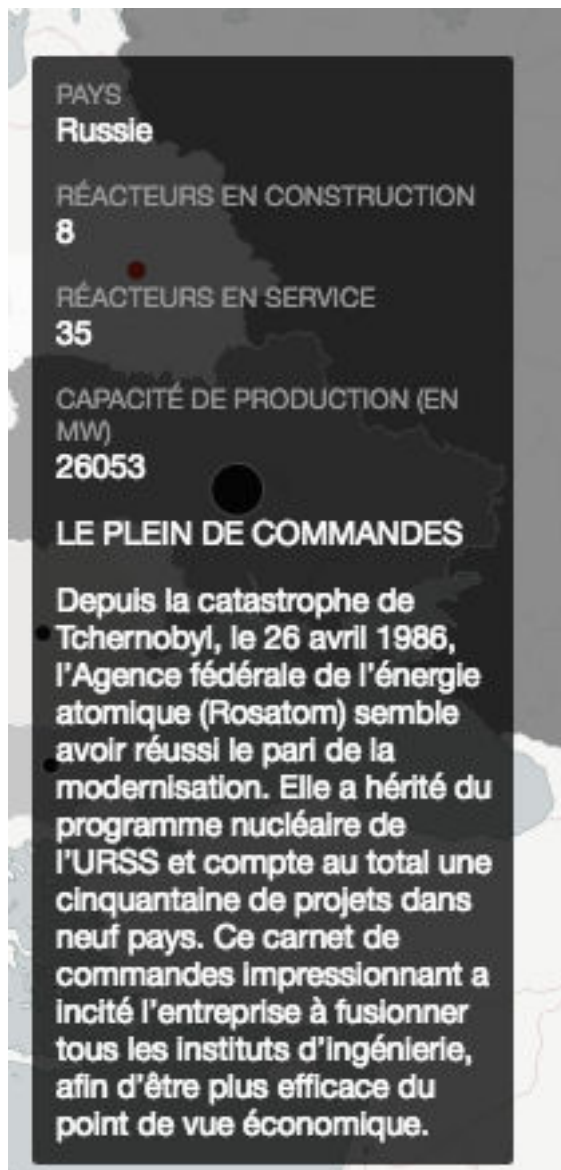
Cartographie interactive. Les chantiers nucléaires prolifèrent à l'Est

INFOGRAPHIE › SCIENCE & TECHNO › **COURRIER INTERNATIONAL - PARIS**

Publié le 10/03/2016 - 11:21

Cinq ans après la catastrophe de Fukushima, trente ans après celle de Tchernobyl, 66 réacteurs nucléaires sont en construction dans le monde. Un record depuis vingt-cinq ans ! Les nouveaux champions ? La Chine mais aussi la Russie. L'une et l'autre construisent des centrales sur leur propre territoire et proposent désormais d'exporter leur savoir-faire.





Traduction et écriture

1. Que suggèrent les trois documents extraits de la carte interactive? Le nucléaire est-il en train de devenir une énergie alternative ou son contraire ?
2. A quels dangers la France et la Russie ont-elles fait face ?
3. Devons-nous être inquiets des nouveaux projets proposés par la Russie? Si oui, justifiez votre réponse.
4. Cherchez le sens des expressions 'en ligne de mire' / 'une avarie' / 'réussir le pari de'
5. Traduisez l'introduction de l'article.

Derrière le voile.

C'est un débat qui divise la France bien au-delà des clivages habituels. La polémique sur la mode islamique a déchiré les féministes, enflammé les tenants d'une laïcité stricte et ravi l'extrême droite. Parce qu'elles ont choisi de porter le hijab, Maryam, Nuzhat, Nesrine ou Djenaba se retrouvent au cœur de ces tensions. Elles racontent ici leur quotidien de jeunes femmes françaises. Des histoires à la fois singulières et banales où il est question de religion bien sûr, mais aussi de la famille, des garçons, des loisirs ou du travail... PAR ZINEB DRYEF — PHOTOS NATHALIE MOHADJER

Source: le Monde magazine

Date: Mai 2016

l'autre. Le débat sur la mode islamique? « *Un malentendu.* » Maryam ne voit pas d'autre explication. Un épais voile noir encadre son visage soigneusement maquillé – les yeux soulignés d'un trait de khôl et la bouche vermillon. « *Tout le monde peut choisir ses vêtements. Pourquoi pas nous?* » Nuzhat, non voilée, suggère: « *Parce que les filles voilées sont soumises?* » Les voilà reparties dans un fou rire. « *On nous croit enfermées chez nous alors qu'on vit comme tout le monde* », reprend Maryam avant d'énumérer ses activités. Cinéma. Shopping. Balades. Et foot. « *L'année dernière, on était au RC Gonesse, un club de foot féminin. Je mettais un short, un collant opaque et de grandes chaussettes.* » Un jour de match, des garçons venus en spectateurs ont halluciné: des filles de Gonesse qui jouent au foot, c'était inattendu, mais des filles voilées! « *Les filles comme nous, on ne les voit nulle part* », regrette l'étudiante de 19 ans.

Première partie

1. De quoi parle l'article?
2. Que suggère Nuzha à propos des jeunes femmes musulmanes?
3. Que regrette-t-elle?
4. Maryam est-elle voilée? Quel est son argument?
5. En quoi cet article peut-il être intéressant dans un contexte d'intégration ?

« Ici, on est à l'aise, on s'amuse, on fait comme tout le monde », explique Nuzhat, tête nue et grosse tresse sur l'épaule. Venir à Paris consiste généralement pour la lycéenne à emprunter le RER D pendant trente minutes, jusqu'à la station Châtelet-Les Halles pour retrouver Maryam, inscrite en BTS dans le 15^e arrondissement. « *Je ne me sens pas particulièrement regardée ici*, confirme cette dernière, originaire du Thillay dans le Val-d'Oise. *Une fois, une dame m'a traitée de vampire.* » L'étudiante a trouvé l'insulte injuste : même si elle préfère le noir (« *Ça me va bien* »), elle affirme porter des voiles de toutes les couleurs et ne se juge pas particulièrement austère. En jean noir et blouse blanche, Maryam dit avoir adopté un look discret bien avant de le compléter par un hijab, il y a trois ans. Paradoxalement, c'est dans les discours des détracteurs de la mode islamique qu'elle a trouvé son principal argument pour la défendre : la banalisation du voile. « *C'est justement en nous banalisant qu'on arrêtera de nous stigmatiser*, explique-t-elle. *Ça nous montre telles que l'on est vraiment : voilées mais libres.* » Pour souligner son attachement à la liberté, Nesrine, étudiante en sciences politiques, renchérit : « *Il y a des pays où les femmes se battent pour ne pas porter le voile, et vous savez quoi ? Je suis avec elles. Mais on est en France ici, on débat du voile en France et les propos tenus par la ministre le furent pour la France.* » En laissant entendre le 30 mars que la situation des femmes choisissant de porter le hijab était comparable à celle des « *nègres qui étaient pour l'esclavage* », la ministre des droits des femmes Laurence Rossignol a suscité un débat très vif entre les partisans du libre port du voile et ceux qui y voient un signe de soumission.

Deuxième partie

Vrai ou Faux

1. Maryam does not feel intimidated when in Paris but she has been a victim of racism.
2. She only wears black headscarves.
3. She took the hijab five years ago.
4. She thinks that more people need to wear a hijab so that everyone in society gets used to it.



A MIXITÉ, LORSQU'ELLE N'EST PAS CONTRAINTE (ÉCOLE, TRAVAIL...), RESTE TRÈS RARE. Selon elles, seuls les petits garçons et les membres de la famille directe qu'elles ne sont pas susceptibles d'épouser (père, frère, oncle) peuvent les voir sans leur voile. Leurs relations avec les hommes n'entrant pas dans cette catégorie n'excèdent donc pas la plus

stricte camaraderie. « *Les garçons me draguent moins* », observe Nour. « *C'est vrai qu'ils ne nous abordent plus. Peut-être parce qu'on est pures à leurs yeux* », ajoute Narjess, récemment voilée. Elle n'est pas la seule à évoquer son refus d'être un « *objet de désir* » pour un autre homme que son mari.

Sarah, que son ancien chef surnommait « *la petite sainte* », juge elle aussi inconcevable d'avoir un petit copain : « *Quand j'étais volontaire chez les pompiers de Paris, j'étais la seule fille de la caserne. J'ai expliqué d'emblée aux garçons qu'ils étaient mes collègues et rien d'autre. On m'a dit "t'es spéciale toi", mais ça s'est très bien passé.* » Sa sœur jumelle Myriam ne croit pas non plus à l'amitié garçon-fille. Elle concède que cela peut surprendre, mais dit qu'au fond ça ne l'empêche pas de vivre comme les autres. Elle rencontrera un jour un musulman, « *comme tout le monde, au travail ou sur les réseaux sociaux* », mais ils feront les choses dans l'ordre, « *proprement* » : ils se présenteront leurs familles avant de se « *fréquenter* » et de se marier. « *Mes copines me charrient souvent. Elles me disent : "Mais si tu meurs sans jamais avoir connu ça?" Ben, c'est la vie...* »

Troisième partie

1. Are young muslim women open to being with men in social situations ?
2. 'Draguer' and 'aborder' are synonyms. What do they mean?
3. 'Peut-être parce qu'on est purses à leurs yeux' - what does Narjess suggest here?
4. How will Maryam start dating a Muslim man?
5. 'sans jamais avoir connu ça' - what does the 'ça' refer to?
6. En français, que pensez-vous de la situation des jeunes filles

Résumé

é – Complétez ces phrases sur votre expérience de lecture et d'apprentissage

1. *A mon avis, l'article le plus intéressant est*

2. *Parce que*

3. *Ce qui me frappe c'est*

4. *Je voudrais en savoir plus sur*

5. *Si je devais comparer la France avec le Royaume-Uni je dirais que*



6. *L'exercice qui m'a semblé le plus valable est*

7. *Parce que*

8. *Si nous avons la possibilité, je voudrais surtout travailler sur*